



CHAPITRE III

LA MORPHOSYNTAXE

Selon le Dictionnaire de linguistique, «la morphosyntaxe est la description (1) des règles de combinaison des morphèmes pour former des mots, des syntagmes et des phrases et (2) des affixes flexionnels (conjugaison et déclinaison) »¹. A partir de cette définition, on analyse la morphosyntaxe du français parlé l'hôtellerie sur les points d'analyse suivants:

1. L'analyse du genre
2. L'analyse du nombre
3. L'analyse de la modalité et de la temporalité
4. L'analyse des types de phrases
5. L'analyse de l'assemblage des phrases
6. L'analyse de la répétition et de la redondance

¹Jean Duois, et al., Dictionnaire de linguistique (Larousse: 1973) , p.326

1. L'Analyse du Genre

La Grammaire du Français Parlé sous la direction d'André Rigault mentionne que «Le français possède un genre binaire (masculin et féminin), >>². Avec les documents sonores, on trouve cette catégorie grammaticale reposant sur le groupe nominal et le groupe verbal. On vise alors à étudier

- le genre des substantifs
- le genre des verbes

1.1 Le Genre des Substantifs et les Marques du genre.

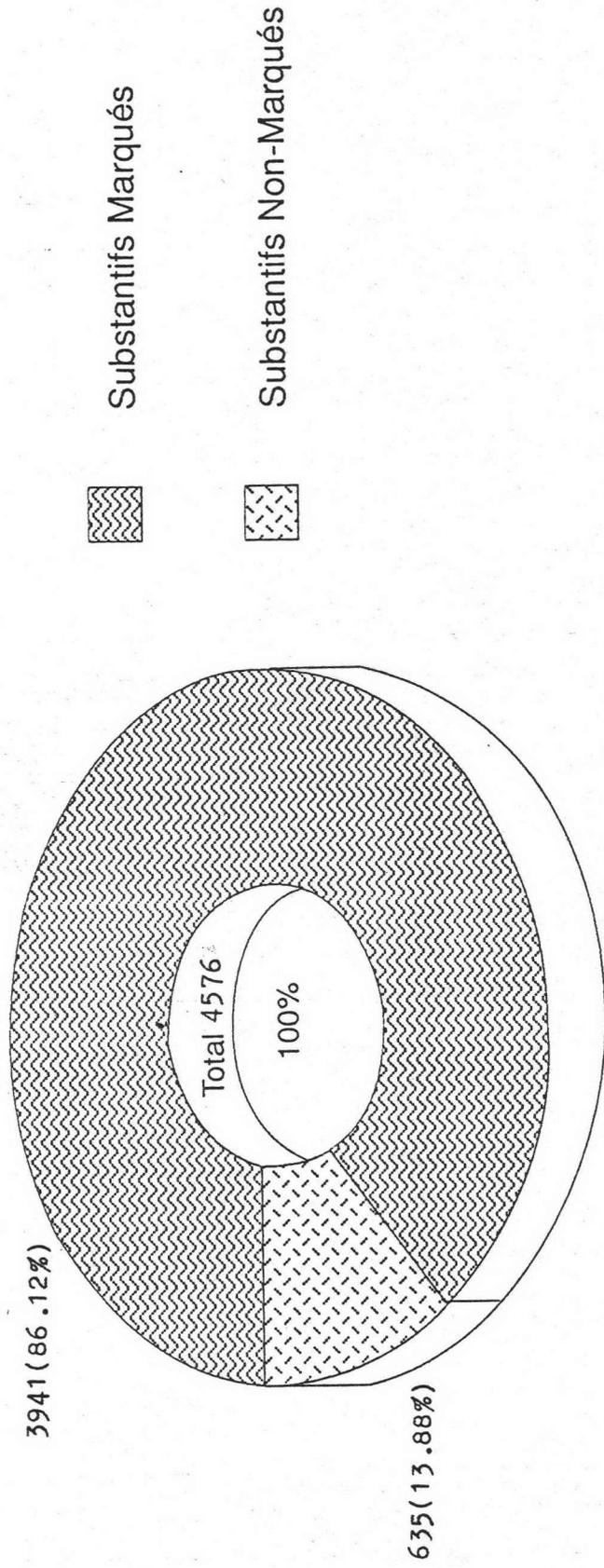
Tout substantif français est affecté de la distinction de genre; il est ou masculin ou féminin. Les documents sonores font apparaître 890 substantifs utilisés 4,576 fois au total. On peut les diviser en 2 groupes:

- les substantifs marqués: ce sont ceux dont le genre est marqué par les déterminants, les adjectifs ou les substantifs eux-mêmes
- les substantifs non-marqués: ce sont ceux qui sont employés seuls, autrement dit à l'état isolé, et ceux qui sont employés après les prépositions.

Etudions la fréquence d'occurrence et le pourcentage de ces 2 phénomènes dans le diagramme à secteurs suivant.

² André Rigault, La Grammaire du français parlé (Hachette: 1971), p.80.

DIAGRAMME À SECTEURS 1 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES SUBSTANTIFS
MARQUÉS ET NON-MARQUÉS



1.1.1 L'Analyse Globale

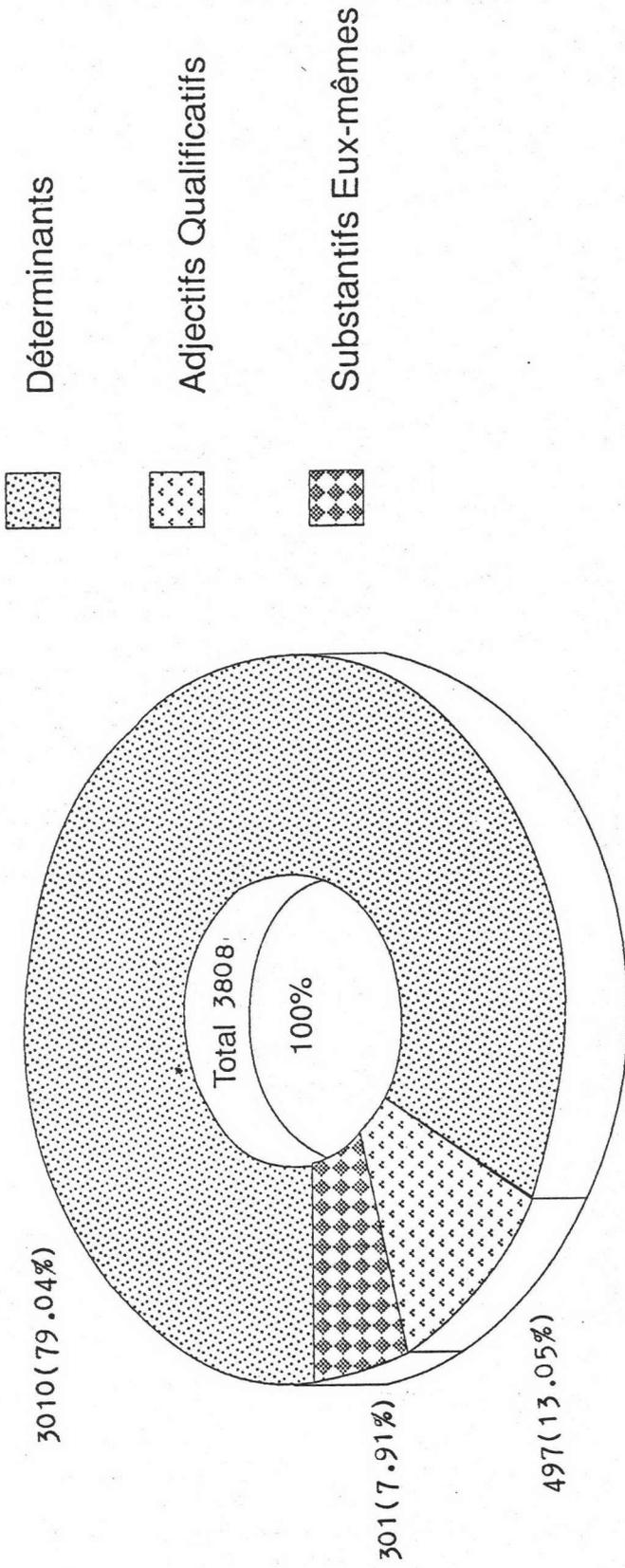
Selon le diagramme à secteurs 1, les substantifs dont leur genre est marqué s'utilisent plus fréquemment que les non-marqués.

Et la distinction du genre des substantifs des documents enregistrés se fait avec les marques suivantes:

1.1.2 L'Analyse des Marques du Genre

Voici la fréquence d'occurrence des marques du genre.

DIAGRAMME À SECTEURS 2 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES MARQUES DU
GENRE DES SUBSTANTIFS



Parmi toutes les 3 marques utilisées 3,808 fois, les déterminants permettent de distinguer le plus fréquemment le genre grammatical des substantifs.

Et les marques les moins nombreuses des substantifs dans les documents enregistrés sont les substantifs eux-mêmes.

Après avoir étudié la fréquence globale des 3 marques qui peuvent distinguer le genre grammatical des substantifs, on continue la recherche sur les éléments de chaque marque qui distinguent le genre des substantifs.

1.1.2.1 Les Déterminants.

Les déterminants sont des éléments antéposés aux substantifs fonctionnant comme syntagmes substantivaux. Dans cette recherche, on trouve 7 sortes de déterminants, utilisés 5,630 fois.³ Et avec les documents enregistrés, on peut classifier les déterminants selon 3 cas:

- a. les déterminants masculins
- b. les déterminants féminins
- c. les déterminants ambigus: ce sont les déterminants qui ne peuvent pas distinguer le genre grammatical; par exemple,

- les articles pluriels ou les articles transformés en <<de>> dans les cas où on forme des phrases négatives et que les adjectifs pluriels précèdent les substantifs.

- les adjectifs numériques, sauf les mots <<premier>> et <<première>>. Dans cette recherche, les <<un>> et <<une>> sont classifiés comme articles qui peuvent distinguer le genre.

- les adjectifs indéfinis tels que <<autre(s)>>, <<chaque>>, <<même(s)>>, etc.

³ Voir la conclusion chapitre II, p. 105

- les adjectifs possessifs pluriels, et les <<notre, votre, leur>>
- les adjectifs démonstratifs pluriels
- les adjectifs interrogatifs masculins et féminins qui se prononcent de la même manière.
- les autres déterminants tels que <<beaucoup de>>, <<bien de>>, etc.

A partir des documents sonores, on peut montrer dans le tableau suivant la fréquence d'occurrence et le pourcentage des déterminants qui marquent le genre et qui ne le marquent pas.

LES DETERMINANTS

Genre		Masculin	Féminin	Ambigu
Articles	Fréquence	1,396	1,140	1,365
	Pourcentage	24.79	20.25	24.25
Adjs. Numéraux	Fréquence	10	9	939
	Pourcentage	0.18	0.16	16.67
Adjs. Indéfinis	Fréquence	87	35	138
	Pourcentage	1.55	0.62	2.45
Adjs. Possesifs	Fréquence	82	39	94
	Pourcentage	1.46	0.69	1.67
Adjs. Démonstratifs	Fréquence	116	22	6
	Pourcentage	2.06	0.39	0.11
Adjs. Interrogatifs	Fréquence	-	-	78
	Pourcentage	-	-	1.39
Autres	Fréquence	-	-	74
	Pourcentage	-	-	1.31
Total	Fréquence	1,691	1,245	2,694
	Pourcentage	30.04	22.11	47.85

A partir du tableau des déterminants, on obtient les résultats suivants:

- Pour toutes les sortes de déterminants, le cas d'ambiguïté du genre apparaît le plus souvent. (2694 fois, soit 47.85%)

- Dans les documents de recherche, les articles sont les déterminants qui peuvent distinguer le plus fréquemment le genre grammatical. C'est le cas 1,396 fois, soit 24.79% de tous les déterminants pour les articles masculins, et 1,140 fois, soit 20.25% pour ceux du féminin.

- Dans les documents enregistrés, les déterminants masculins s'utilisent plus fréquemment que ceux du féminin

- Parmi les adjectifs interrogatifs, les déterminants les moins nombreux dans les documents sonores, ne peuvent jamais distinguer le genre grammatical car ils se prononcent de la même manière. C'est-à-dire que «quel, quelle, quels, quelles» sont tous prononcés [kɛll]. Bien que tous les déterminants ne puissent pas marquer le genre, le français possède d'autres indices.

1.1.2.2 Les Adjectifs Qualificatifs.

Les adjectifs qualificatifs peuvent aussi fonctionner comme indices du genre des substantifs. Dans les documents enregistrés, on trouve 236 adjectifs qualificatifs utilisés 1088 fois. Et dans l'immense majorité des cas où le genre est marqué, la distinction masculin-féminin se marque par:

a. l'opposition <<finale vocalique/finale consonantique>>, autrement dit <<absence de consonne finale/présence de consonne finale>>; par exemple,

[ɛ̃tɛrɛsã-ɛ̃tɛrɛsãt]

b. l'alternance vocalique: la différence entre la voyelle finale du masculin et celle du féminin; par exemple,

bon-bonne [bɔ̃-bɔn]

beau-belle [bo-bɛl]

premier-première [prɛmjɛ-prɛmjɛr]

c. l'alternance [f]-[v] à la finale: [noef-noev]

Toutefois, on trouve aussi des cas où les adjectifs qualificatifs ne peuvent pas indiquer le genre grammatical; par exemple,

- le meme son final

joli-jolie [ʒɔli-ʒɔli]

- la liaison de la consonne finale avec un mot à initiale vocalique.

petit oiseau [patitwazo]

Alors on peut dégager le genre des adjectifs qualificatifs en 3 groupes

a. les adjectifs qualificatifs masculins

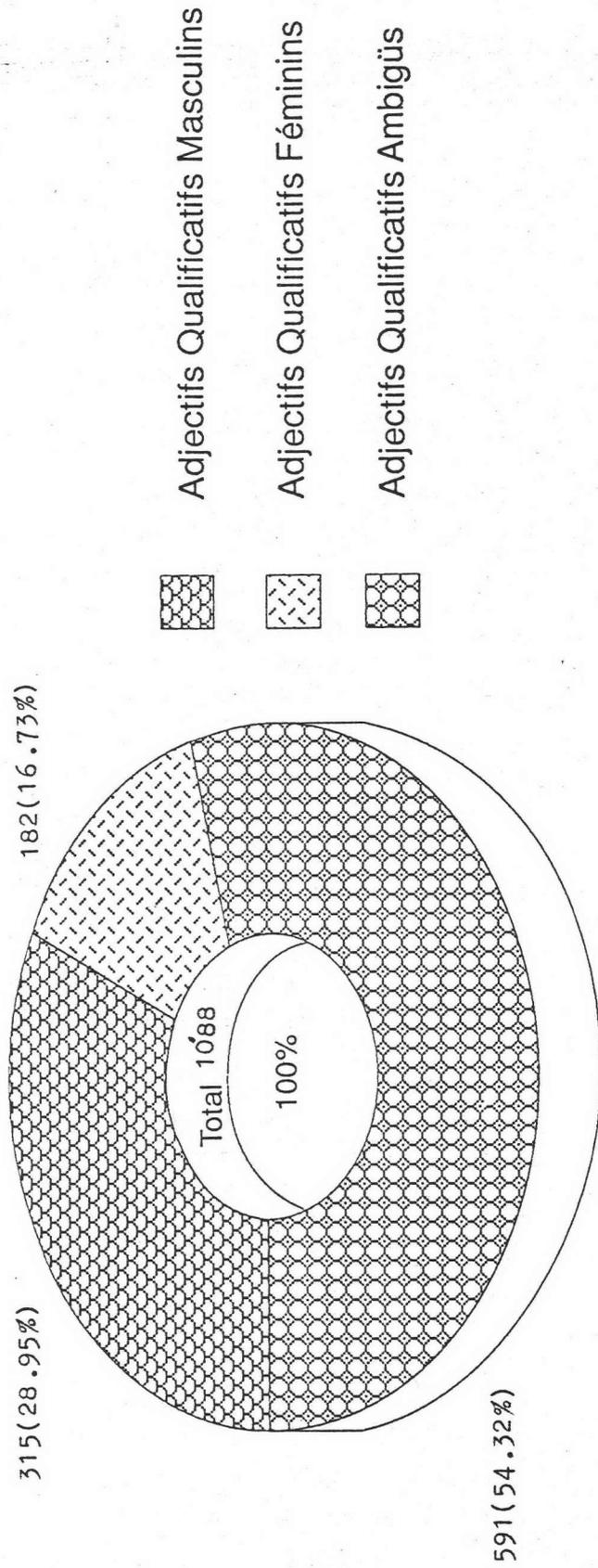
b. les adjectifs qualificatifs féminins

c. les adjectifs qualificatifs ambigus

Etudions la fréquence d'occurrence et le pourcentage de ces 3 phénomènes-là au diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 3 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DU GENRE DES

ADJECTIFS QUALIFICATIFS



Le diagramme à secteurs 3 nous indique que

- Parmi tous les adjectifs qualificatifs utilisés 1088 fois, les adjectifs qualificatifs qui ne permettent pas de distinguer le genre sont les plus nombreux dans les documents enregistrés. (591 fois, soit 54.32%)

- En ce qui concerne les adjectifs qualificatifs qui peuvent fonctionner comme marqueurs du genre, les adjectifs qualificatifs masculins s'utilisent plus fréquemment que ceux du féminin.

A part les déterminants et les adjectifs qualificatifs, on trouve aussi un autre marqueur du genre des substantifs.

1.1.2.3 Les Substantifs Eux-Mêmes

Par référence à l'analyse globale (1.1.1), on trouve des substantifs marqués apparaissant 3941 fois parmi lesquels il apparaît un groupe qui peut distinguer le genre grammatical en soi-même. Voici des exemples de ce phénomène

a. l'absence et la présence de la consonne finale:
étudiant-étudiante [etydjã - etydjât]

b. l'alternance vocalique entre le masculin et le féminin: bijoutier-bijoutière [bijutje-bijutjer]

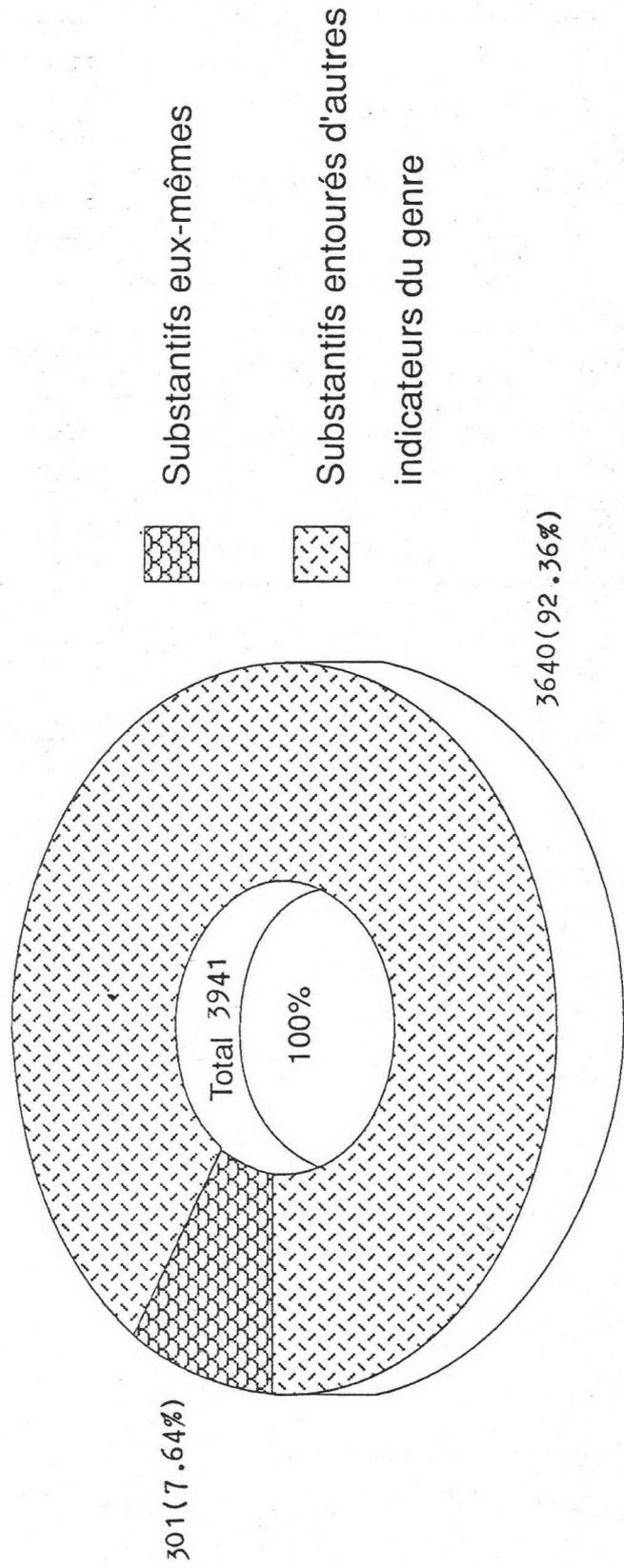
c. les suffixes différents entre la forme masculine et la forme féminine: directeur-directrice [dirɛktoer-dirɛktris]

d. la variation [r]/[z] avec alternance du timbre de la voyelle précédente: danseur-danseuse [dazoer-dazøz]

e. les mots différents le masculin et le féminin :
<<homme-femme>>

Etudions la fréquence d'occurrence et le pourcentage de substantifs qui peuvent distinguer le genre eux-mêmes dans les 2 diagrammes à secteurs suivants:

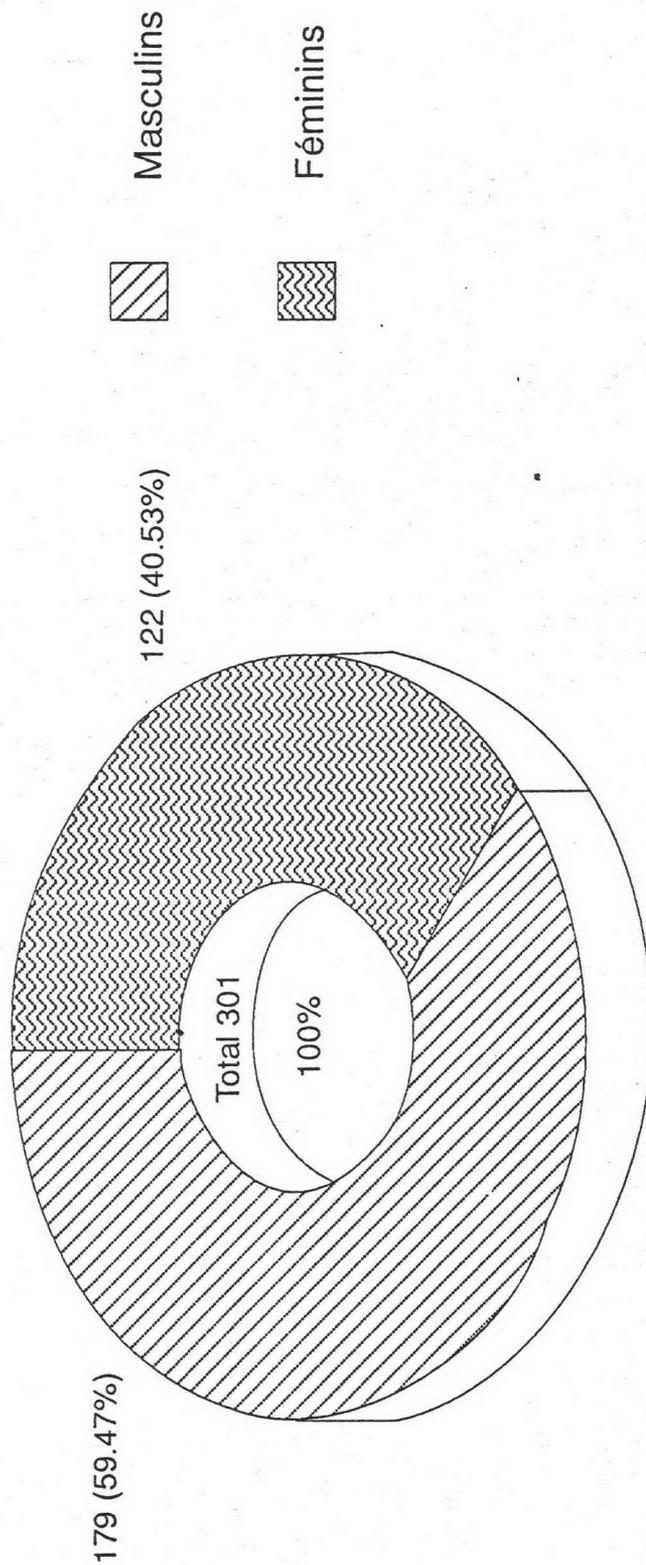
DIAGRAMME À SECTEURS 4 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS
EUX-MÊMES MARQUANT LE GENRE ET DES SUBSTANTIFS ÉTOURÉS
DAUTRES INDICATEURS DU GENRE



Le diagramme à secteurs 4 nous montre que parmi tous les substantifs marqués (utilisés 3941 fois), les substantifs qui peuvent distinguer par eux-mêmes le genre grammatical sont peu fréquents dans les documents enregistrés.

Et combien sont-ils à indiquer le masculin et le féminin dans les documents de recherche? Voyons le digramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 5 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS
EUX-MÊMES MARQUANT LE MASCULIN ET FÉMININ



Le diagramme à secteurs 5 nous montre que parmi tous les substantifs qui peuvent distinguer le genre par eux-mêmes (301 fois), ceux du masculin s'emploient plus fréquemment que ceux du féminin.

Après avoir étudié les 3 marques du genre dans les documents enregistrés, on s'intéresse à un autre phénomène qu'on ne devrait pas négliger. C'est-à-dire le cas des ratés.⁴

1.1.3 Les Ratés

Il arrive aussi qu'on hésite dans le choix des articles en parlant. On fait donc des ratés. Voici des exemples de ce genre d'accrocs:

<< Alors nous avons pris le premier ... le port ici. Voilà. Alors le bateau ..., le ... la baignade ... >>⁵

<< D'une autre contrée de la ... du Nord aussi >>⁶

Dans les documents de recherche, on ne trouve que 6 exemples de ce phénomène. Etudions le schéma suivant:

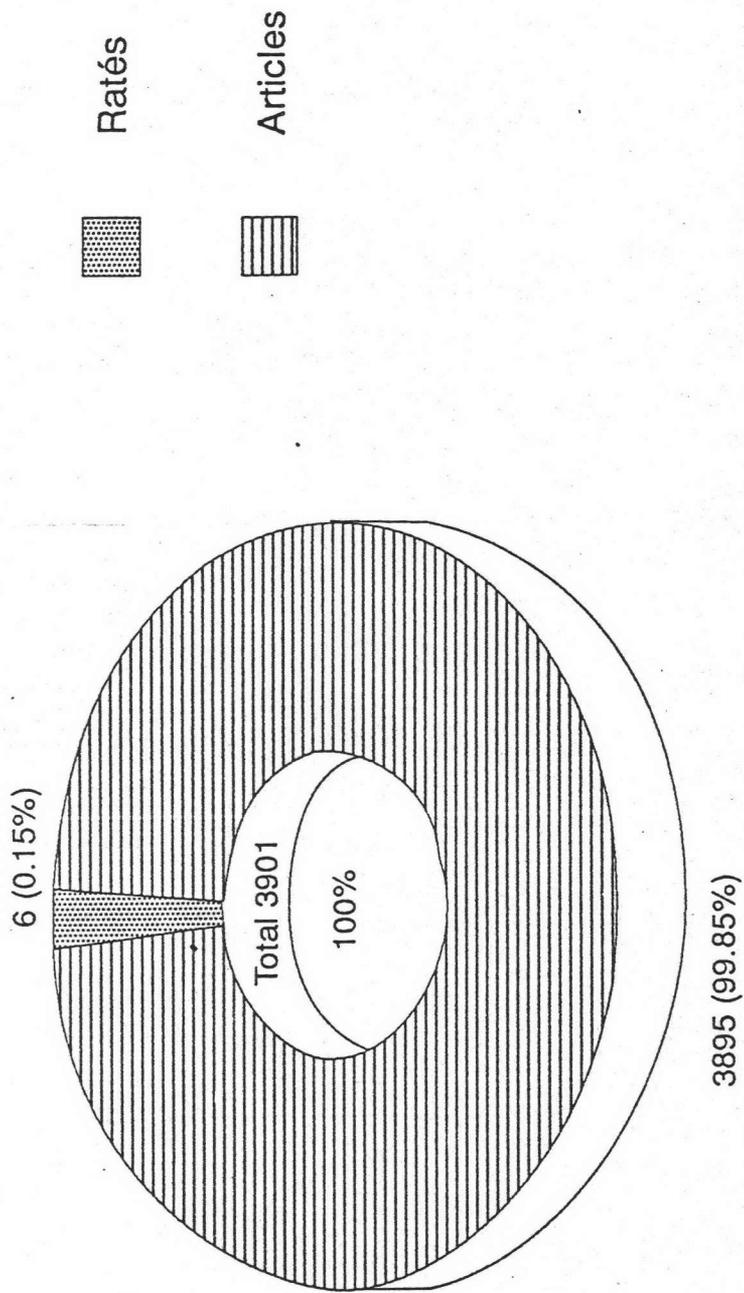
⁴Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé (Hachette: 1972)

⁵Document Enregistré, Situation 44, p. 167

⁶Document Enregistré, Situation 243, p. 490

DIAGRAMME À SECTEURS 6 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES RATÉS ET DES

ARTICLES

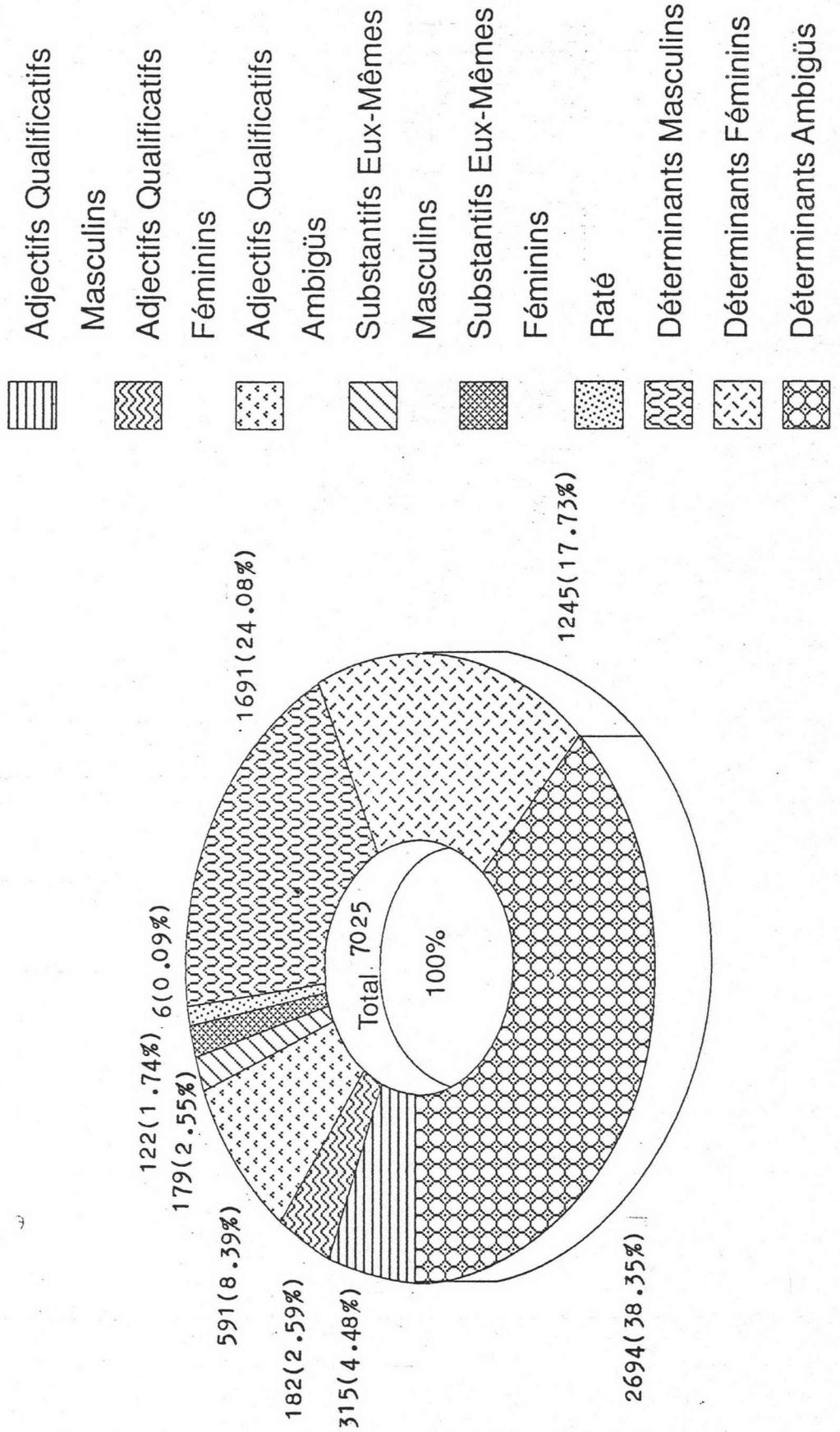


Selon le diagramme à secteurs 6, on peut conclure que le cas des ratés a rarement lieu dans les documents enregistrés; C'est-à-dire 6 fois, soit 0.15% de tous les articles (3901 fois). On pourrait alors dire que ce fait n'est pas significatif dans cette recherche.

En conclusion de l'analyse du genre des substantifs, on peut dire ceci:

DIAGRAMME À SECTEURS 7 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DU GENRE DES SUBSTANTIFS

SUBSTANTIFS



Selon le diagramme à secteurs 7, on sait ceci:

- Parmi les 3 sortes de marques des substantifs, les marques utilisées 3,734 fois, soit 53.15% du total peuvent distinguer le masculin du féminin. Autrement dit, les marques utilisées 3,291 fois, (46.85%) sont ambiguës. Cela nous permet de dire que le genre de la moitié des substantifs est marqué par les déterminants, les adjectifs qualificatifs ou les substantifs eux-mêmes

- Les déterminants qui ne peuvent pas distinguer le genre grammatical s'emploient le plus fréquemment dans les documents enregistrés. Par contre, parmi les 3 sortes de marques du genre, ce sont les déterminants qui peuvent indiquer le plus souvent le genre.

- Les adjectifs qualificatifs qui peuvent marquer le genre sont moins souvent employés que les adjectifs qualificatifs ambiguës.

- De toutes les sortes de marques du genre, le masculin apparaît le plus souvent.

- Les ratés sont rares dans les documents enregistrés.

1.2 Le Genre des Verbes et les Marques du genre

André Rigault a dit «De toutes les formes verbales, seul le participe passé peut prendre la marque du genre, ...»⁷ Dans les documents sonores, on trouve 190 participes passés employés 1169 fois. De quelles manières apparaît leur genre?

⁷André Rigault, La Grammaire du français parlé (Hachette: 1971),

Dans les documents enregistrés, on peut voir remarquer une seule marque :

La présence et l'absence de la consonne finale pour les participes passés.

a. l'opposition de la consonne finale des participes passés féminins et de la voyelle finale des participes passés masculins.

Ex. écrite - écrit [ekrit - ekri]

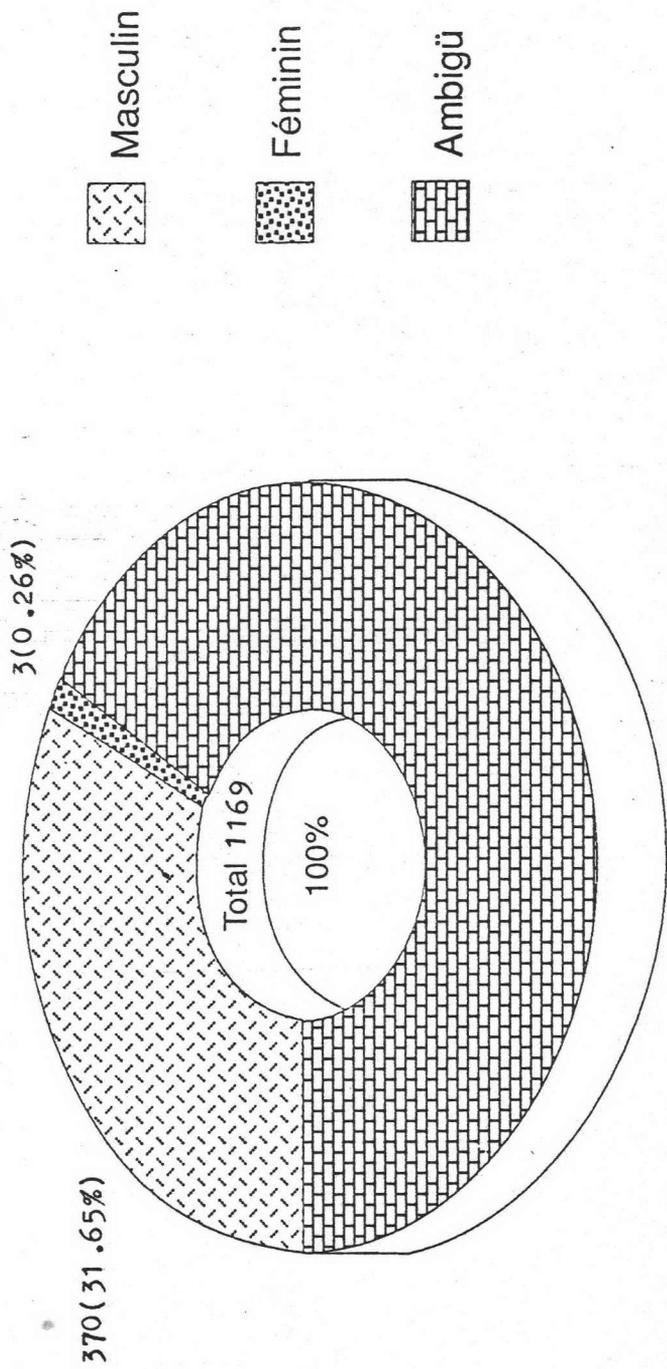
prise - pris [priz - pri]

b. l'ambiguïté: les participes passés masculins et féminins ayant la même finale vocalique.

Ex. sortie - sorti [sɔrti - sorti]

Étudions la fréquence d'occurrence des participes passés masculins, féminins et ambigus d'après le diagramme à secteurs suivants.

DIAGRAMME À SECTEURS 9 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DU GENRE
DES FINALES DES PARTICIPES PASSÉS



796(68.09%)

Selon le diagramme à secteurs 8 on peut voir que

- Les cas d'ambiguïté pour la marque du genre apparaît le plus souvent.
- Les participes passés masculins sont beaucoup plus nombreux que ceux du féminin.

En conclusion de l'analyse du genre des substantifs et des verbes, on obtient les résultats suivants.

Les Substantifs

- Parmi les substantifs utilisés 4576 fois, on remarque les 3 marques du genre grammatical: déterminants, adjectifs qualificatifs et les substantifs eux-mêmes. Les 3 marques utilisées 3734 fois peuvent distinguer le genre (Voir p.205)

- Les déterminants sont la marque la plus souvent employée pour distinguer le genre grammatical. Et les 3 sortes de marques indiquent beaucoup plus souvent le masculin que le féminin.

- En ce qui concerne les cas d'ambiguïté des marques du genre des substantifs, ils se répartissent de la façon suivante:

- a. les déterminants ambigus apparaissent 2694 fois.
- b. les adjectifs qualificatifs ambigus apparaissent 590 fois.
- c. les substantifs non-marqués 635 fois.

Autrement dit le total des marques ambiguës s'élève à 3919 fois. On peut alors constater que les marques ambiguës sont un peu plus souvent utilisées que les marques qui peuvent distinguer le genre (3734 fois).

Les Participes Passés

- Parmi les 190 participes passés utilisés 1169 fois, on ne remarque qu'une seule marque du genre dans les documents enregistrés: la consonne finale des participes passés.

- Les marques ambiguës se présentent beaucoup plus souvent que les marques qui peuvent distinguer le genre .

- Le masculin est beaucoup plus fréquemment employé que le féminin.

2. L'Analyse du Nombre

A Sauvageot soutient que «l'autre grande contrainte que connaît le parleur français est celle qui lui impose la détermination du nombre. Les grammaires qui ne connaissent que la forme écrite de la langue ont vite fait de décréter qu'on distingue en français le pluriel du singulier, mais les catégories qu'elles définissent sont purement visuelles.»⁸ Mais à l'oreille, sur quels éléments repose la détermination du nombre? On étudie cette contrainte du français dans les documents de recherche.

Selon les documents enregistrés, on remarque cette catégorie grammaticale à propos du groupe nominal et du groupe verbal. Ainsi on étudie:

- le nombre des substantifs
- le nombre des verbes

2.1 Le Nombre Des Substantifs et les Marques du Nombre.

Les substantifs français sont affectés de la détermination du nombre. Selon les documents enregistrés, on trouve des substantifs utilisés 4576 fois qu'on classifie en 2 groupes.

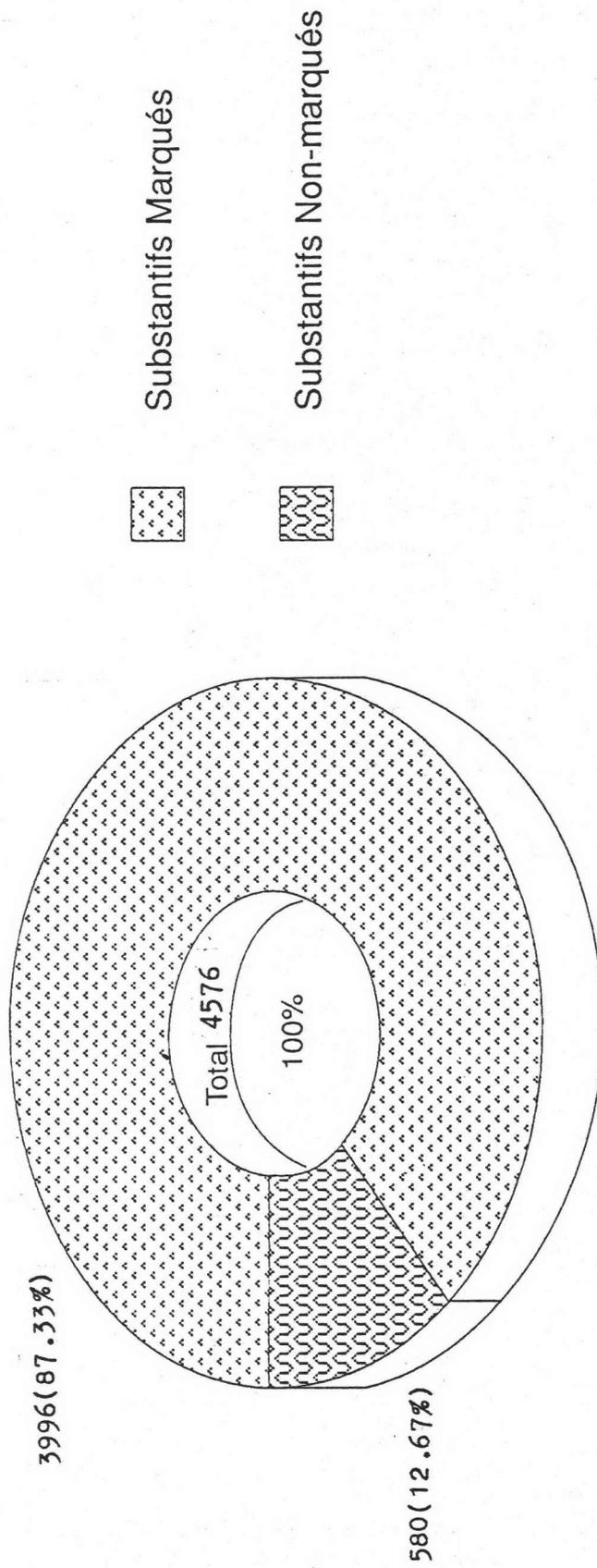
- les substantifs marqués: ce sont ceux dont le nombre est marqué par les déterminants, les adjectifs qualificatifs, les substantifs eux-mêmes.

⁸Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé (Hachette: 1972),

- les substantifs non-marqués: ce sont ceux qui s'emploient seuls, autrement dit à l'état isolé, ceux qui sont employés après <<près de>> et <<loin de>>.

Le diagramme à secteurs suivant nous indique la fréquence d'occurrence des substantifs marqués et non-marqués.

DIAGRAMME À SECTEURS 9 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS
MARQUÉS ET NON-MARQUÉS



2.1.1 L'Analyse Globale

Selon le diagramme à secteurs 9, il est à noter que les substantifs dont le nombre est marqué apparaissent beaucoup plus fréquemment que les non-marqués.

La détermination du nombre des substantifs des documents enregistrés se fait avec les marques suivantes:

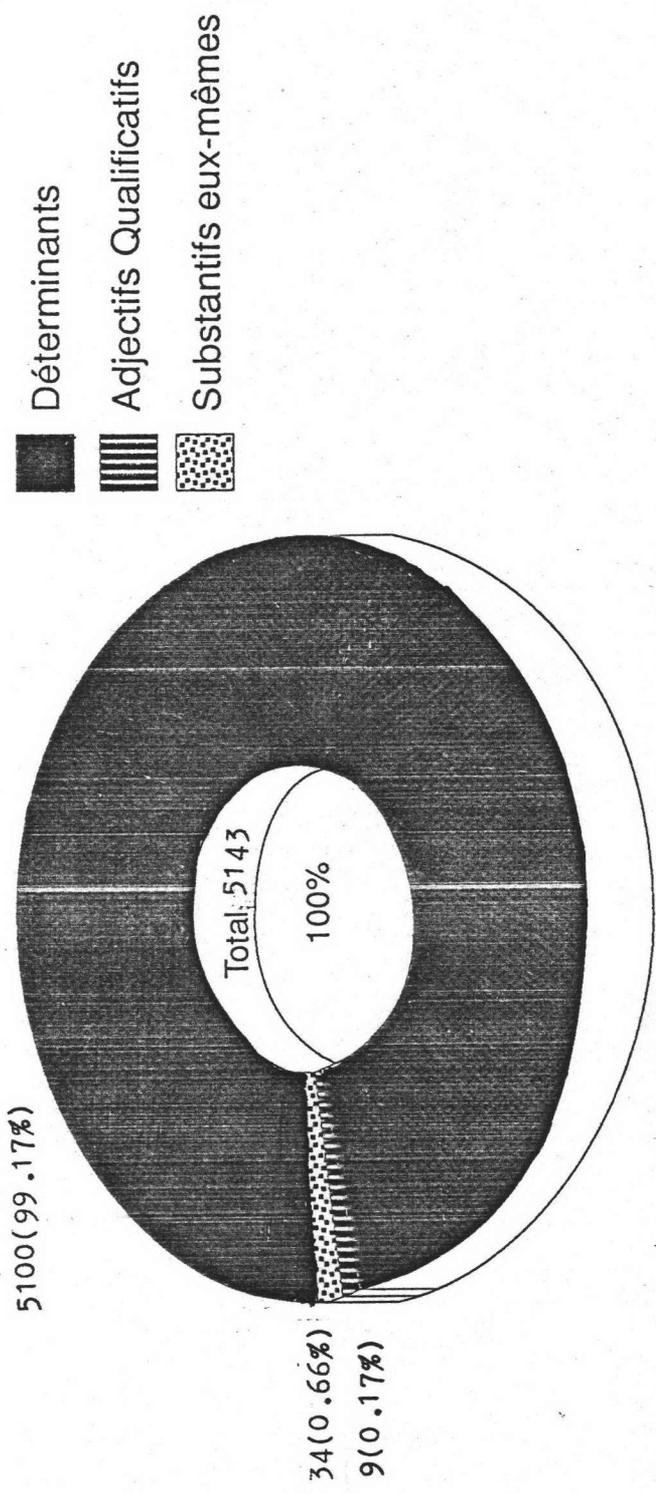
2.1.2 L'Analyse des Marques du Nombre

Dans les documents sonores, on trouve 4 marques numériques pour les substantifs.

- les déterminants
- les adjectifs qualificatifs
- les substantifs eux-mêmes

Voici la fréquence d'occurrence de chaque sorte de marque.

DIAGRAMME À SECTEURS 10 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES MARQUES
NUMÉRALES DES SUBSTANTIFS



Parmi les 4 sortes de marques numérales, les déterminants indiquent le plus souvent le nombre des substantifs.

Mais les 3 autres marques, elles sont rares dans les documents enregistrés.

Après l'analyse globale, on étudie maintenant en détail chaque sorte de marque numérale en rapport avec des substantifs

2.1.2.1 Les Déterminants

A part les marques du genre, les déterminants peuvent aussi distinguer le pluriel du singulier. Avec les documents de recherche, on trouve 6 déterminants utilisés 5630 fois et qu'on classifie ainsi:

- a. les déterminants singuliers
- b. les déterminants pluriels
- c. les déterminants ambigus: ce sont

les déterminants qui ne peuvent pas distinguer le nombre; par exemple,

- les articles indéfinis et partitifs qui sont transformés en <<de>> dans les phrases négatives.

- les adjectifs numéraux ordinaux et les adjectifs numéraux cardinaux indiquant l'ordre <<201 (numéro de chambre)>>

- tous les adjectifs indéfinis sauf les <<aucun, aucune, chaque et plusieurs et les adjectifs indéfinis qui suggèrent le nombre par la liaison consonantique>>; par exemple,

autre ile [otrill]

autres hotels [otrzotɛl]

- Les adjectifs possessifs: ce sont les <<leur, leurs>> car à l'oral, ils se prononcent de la même manière: [loer]

- Les adjectifs interrogatifs sauf ceux qui distinguent le nombre par la liaison consonantique; par exemple,

quelle heure [kɛloer]

quel endroit [kɛlãdrwa]

Étudions la fréquence d'occurrence de ces 3 phénomènes (a-c) avec le tableau suivant.

LES DETERMINANTS

Nombre		Singulier	Pluriel	Ambigu
Articles	Fréquence	2,964	876	61
	Pourcentage	52.65	15.56	1.08
Adjs. Numéraux	Fréquence	-	747	211
	Pourcentage	-	13.27	3.75
Adjs. Indéfinis	Fréquence	19	11	230
	Pourcentage	0.34	0.20	4.09
Adjs. Possessifs	Fréquence	170	41	4
	Pourcentage	3.02	0.73	0.07
Adjs. Démonstratifs	Fréquence	138	6	-
	Pourcentage	2.45	0.11	-
Adjs. Interrogatifs	Fréquence	54	-	24
	Pourcentage	0.96	-	0.43
Autres	Fréquence	-	74	-
	Pourcentage	-	1.31	-
Total	Fréquence	3,345	1,755	530
	Pourcentage	59.41	31.17	9.40

2.1.2.2 Les Adjectifs Qualificatifs

Les adjectifs qualificatifs peuvent aussi distinguer le nombre des substantifs. Selon les textes enregistrés, on peut les classer ainsi:

a. les adjectifs qualificatifs singuliers: les adjectifs peuvent distinguer le nombre des substantifs au moment où la consonne finale des adjectifs qualificatifs se lie avec la voyelle initiale des substantifs.

Ex. belle expression [bɛlɛksprɛsjõ]

b. les adjectifs qualificatifs pluriels: ils peuvent suggérer le nombre grâce à la liaison de leur consonne finale avec la voyelle initial des substantifs.

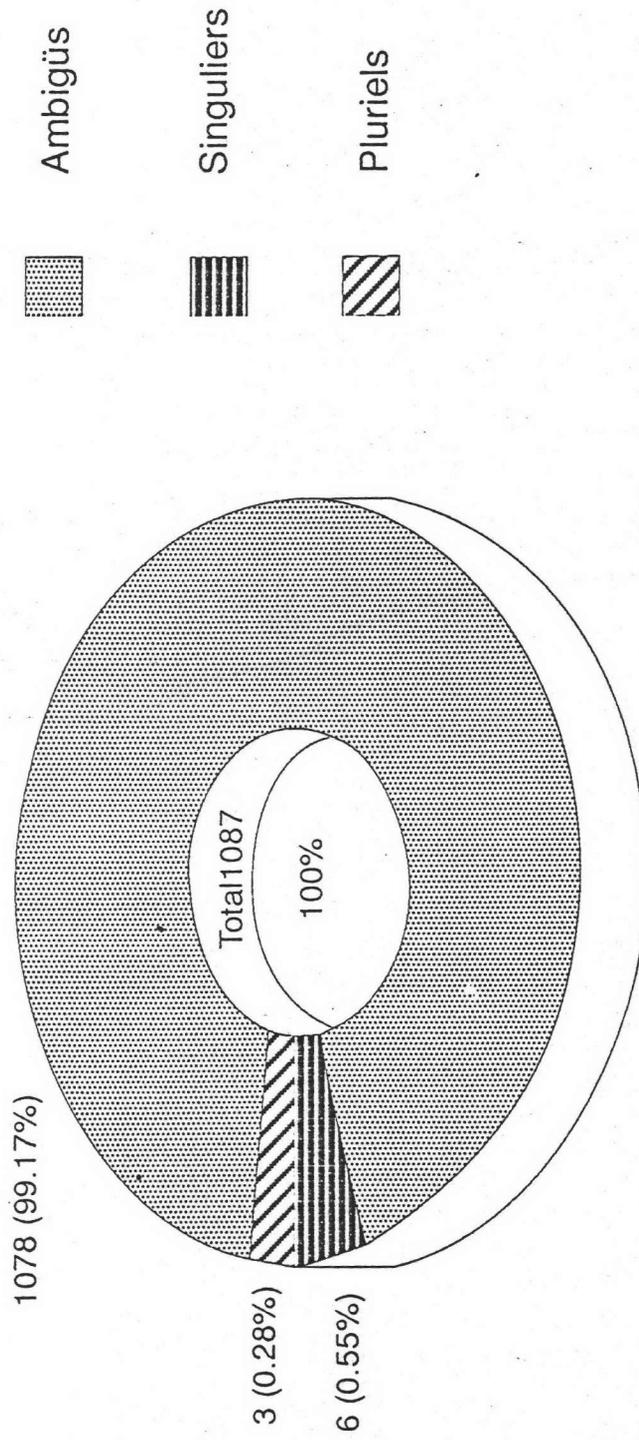
Ex. bons hotels [bozotɛl]

c. les adjectifs qualificatifs ambigus: C'est-à-dire qu'ils n'indiquent pas le nombre des substantifs car ceux-ci commencent par une consonne.

<u>Ex.</u> jeune fille	}	[ʒoenfij]
jeunes filles	}	

La fréquence d'occurrence de ces 3 faits (a-c) est présentée au moyen du diagramme à secteurs suivant.

DIAGRAMME À SECTEURS 11: FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES MARQUES NUMÉRIQUES DES ADJECTIFS QUALIFICATIFS



Selon le diagramme à secteurs 14, on peut noter ceci:

- la plupart des adjectifs qualificatifs ne peuvent pas indiquer le nombre des substantifs

- les adjectifs qualificatifs qui peuvent distinguer le singulier du pluriel sont rares dans les documents enregistrés.

On remarque encore une autre sorte d'indice du nombre pour les substantifs.

2.1.2.3 Les Substantifs Eux-Mêmes

Parmi tous les substantifs utilisés 4576 fois dans les documents sonores, on remarque que les substantifs eux-mêmes peuvent déterminer le nombre des substantifs des façons suivantes:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| a. les substantifs singuliers | } | se distinguent les unes des autres
grâce à la forme spéciale audible
pour le pluriel |
| b. les substantifs pluriels | | |

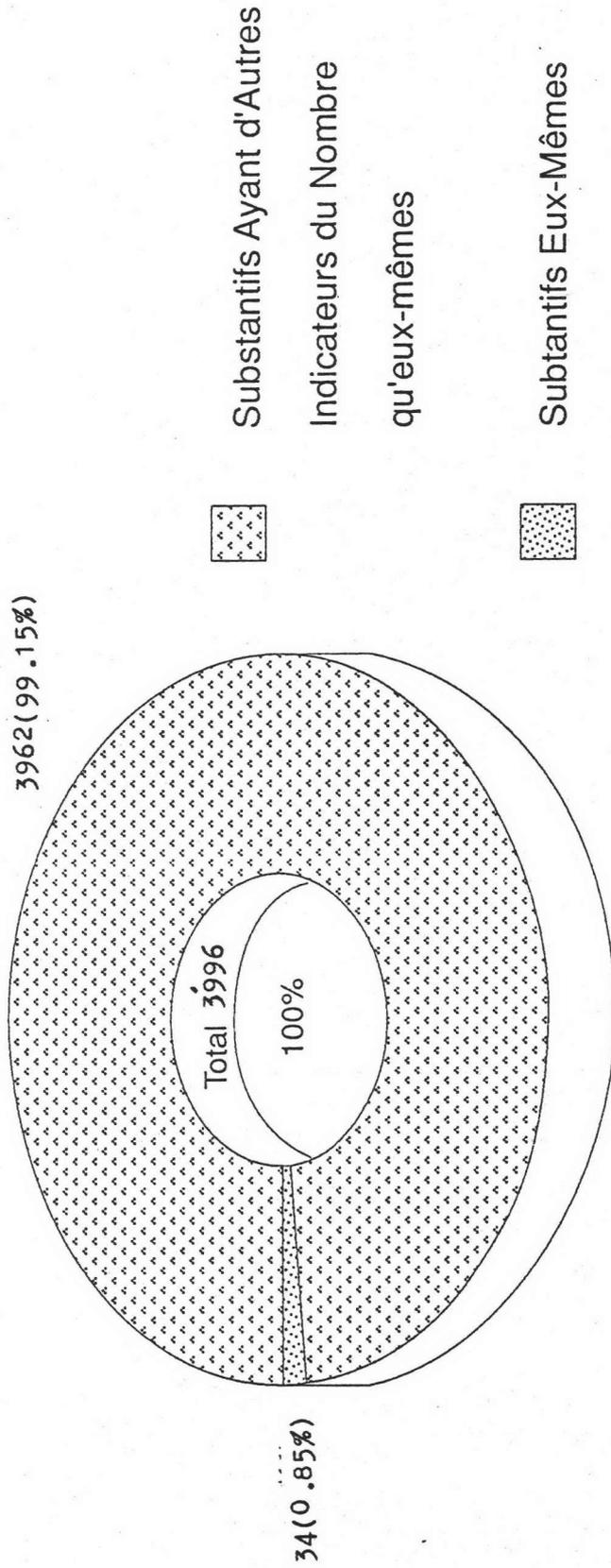
Ex. corail-coraux [kɔraj-kɔrɔ]

madame-mesdames [madam-medam]

Parmi tous les substantifs marqués⁹, on peut déterminer la fréquence d'occurrence des substantifs qui indiquent le nombre par eux-mêmes de la façon suivante:

⁹ Voir p.189

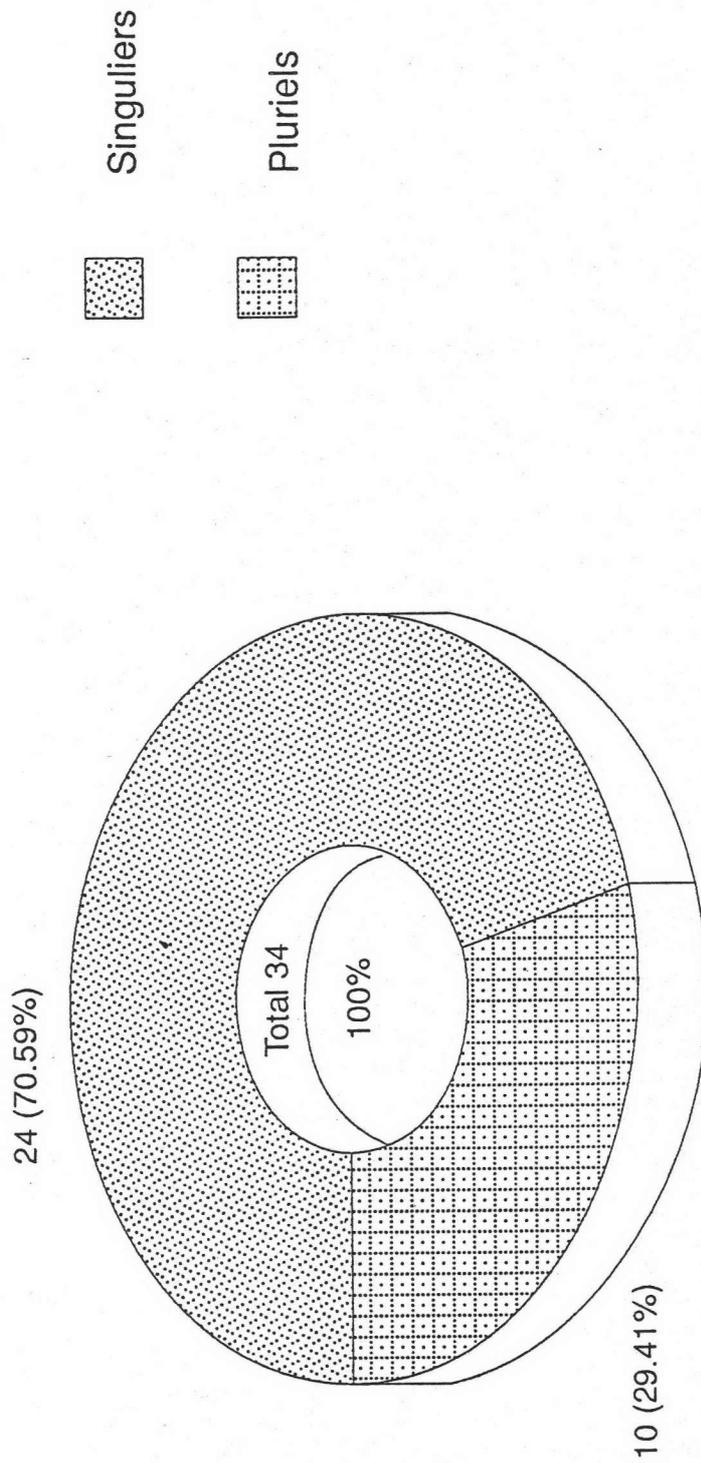
DIAGRAMME À SECTEURS 12 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES SUBSTANTIFS
 EUX-MÊMES MARQUANT LE NOMBRE ET DES SUBSTANTIFS AYANT D'AUTRES
 INDICATEURS DU NOMBRE



Le diagramme à secteurs 12 nous montre que parmi tous les substantifs marqués (utilisés 3996 fois), les substantifs qui peuvent distinguer le nombre par eux - mêmes sont peu fréquents dans les documents enregistrés.

Quelle est la fréquence d'occurrence des substantifs eux - mêmes singuliers et pluriels ? Etudions le diagramme à secteurs suivant:

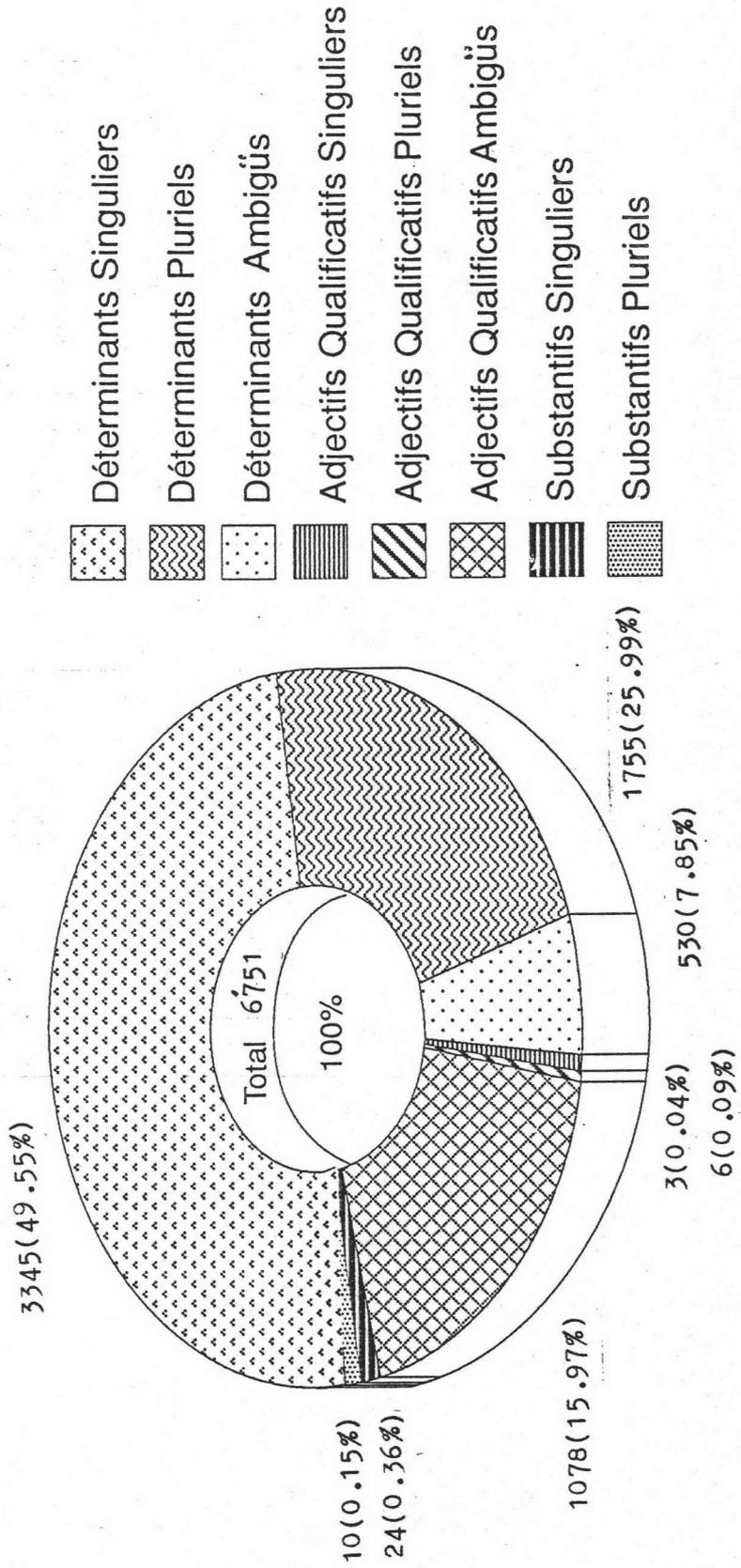
DIAGRAMME À SECTEURS 13 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS
EUX-MÊMES SINGULIERS ET PLURIELS



Le diagramme à secteurs 10 nous indique que les substantifs qui peuvent marquer le singulier par eux - mêmes apparaissent plus souvent que ceux du pluriel.

En conclusion de l'analyse du nombre des substantifs on peut voir ceci:

DIAGRAMME À SECTEURS 14 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES MARQUES NUMÉRALES DES SUBSTANTIFS



Le schéma 18 nous dit ceci :

- Parmi les 4 marques du nombre, les déterminants sont les plus fréquents dans les documents enregistrés.
- La plupart des adjectifs qualificatifs sont ambigus dans le domaine de la détermination du nombre.
- Les substantifs qui peuvent distinguer le nombre par eux-mêmes sont rares dans les documents sonores.
- Le singulier est beaucoup plus souvent utilisé que le pluriel.

2.2 Le Nombre des Verbes et les Marques du Nombre

En français, le nombre des verbes repose sur tous les verbes conjugués (6968 fois). Pour les infinitifs, la détermination du nombre est absente. Quels éléments peuvent marquer le nombre des verbes?

2.2.1 L'Analyse Globale

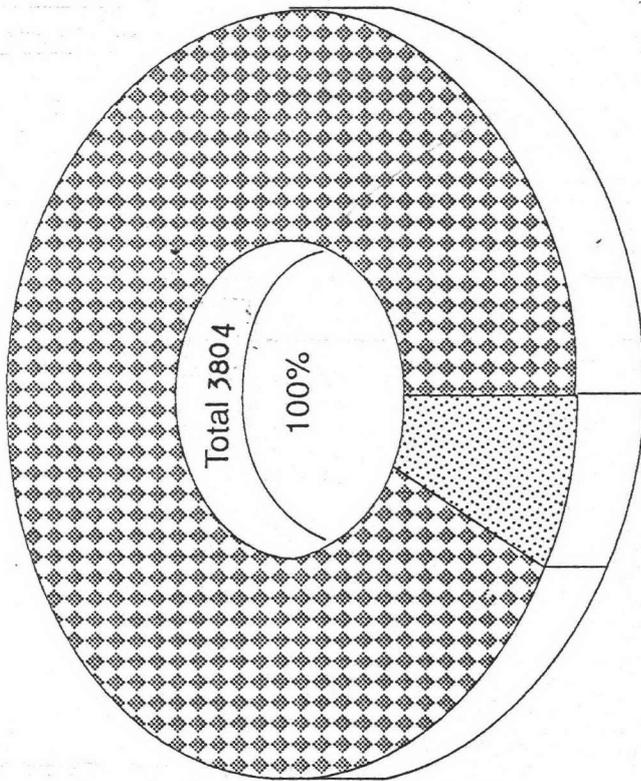
Les documents enregistrés nous montrent que la distinction numérique des verbes se marquent par

- les verbes eux-mêmes
- la liaison consonantique des sujets avec la voyelle initiale des verbes.

Voici leur fréquence totale:

DIAGRAMME À SECTEURS 10: FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES MARQUES NUMÉRALES DES VERBES

3495 (91.88%)



Verbes Eux-mêmes
Liaison consonantique

309 (8.12%)

Selon le diagramme à secteurs 15, on peut noter ceci:

- Les verbes eux-mêmes peuvent distinguer le nombre beaucoup plus souvent que la liaison consonantique.

Après avoir étudié la fréquence globale des 3 sortes de marques numérales pour les verbes, on continue l'étude avec la fréquence d'occurrence de chaque marque numérale.

2.2.2 L'Analyse des Marques du Nombre

2.2.2.1 Les Verbes Eux-Mêmes

Dans les documents sonores, on trouve un groupe de verbes qui distingue par soi-même le nombre. Et on classifie ainsi ces verbes.

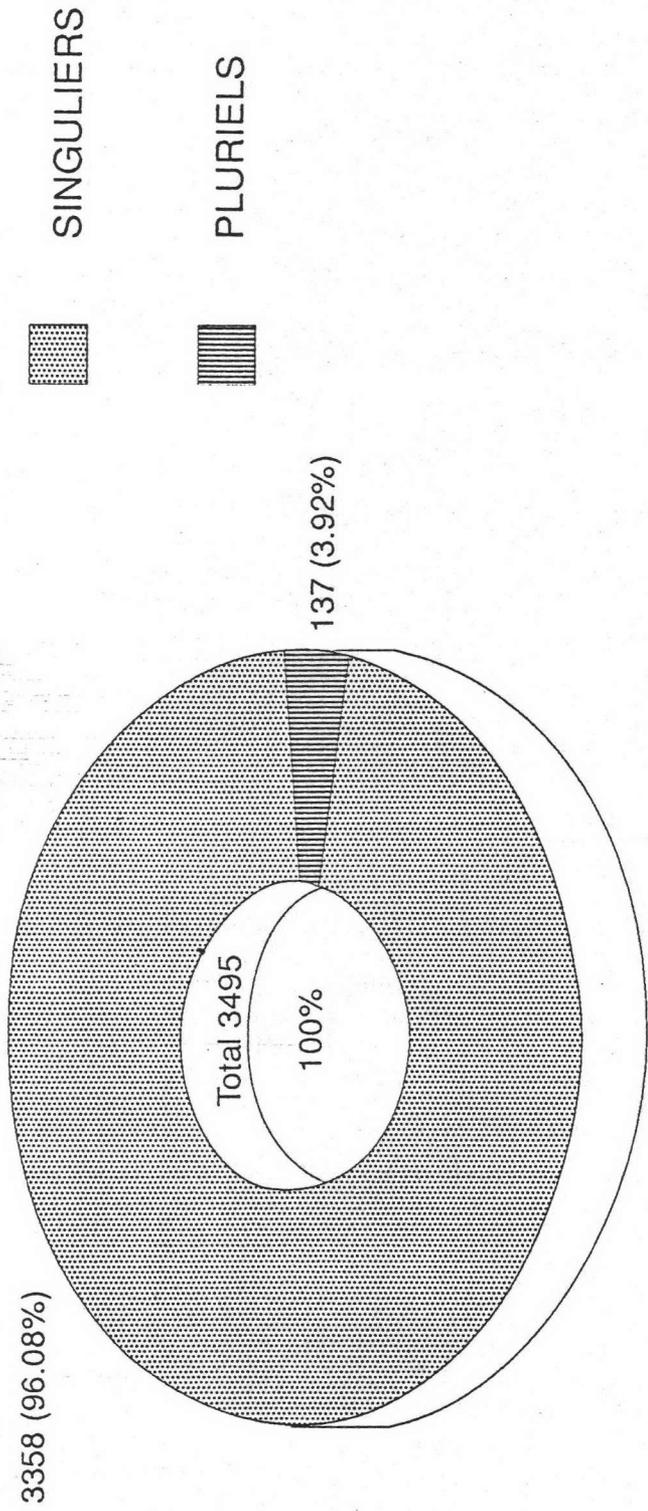
- | | |
|--------------------------|--|
| a. les verbes singuliers | } se distinguent les uns des autres grâce à l'opposition de la finale vocalique et de la finale consonantique et aussi grâce à leurs formes spéciales et audibles. |
| b. les verbes pluriels | |

Ex. attend - attendent [atã - atãd]

fait - font [fɛ - fõ]

Etudions la fréquence d'occurrence de ces 2 phénomènes avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 16 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES VERBES
EUX-MÊMES QUI DISTINGUE LE NOMBRE



Le diagramme à secteurs 16 nous indique que les verbes qui peuvent indiquer le singulier par eux-mêmes sont beaucoup plus nombreux que ceux du pluriel.

De plus, on peut continuer l'étude avec une autre sorte de marques numérales des verbes.

2.2.2.2 La Liaison Consonantique

A Sauvageot mentionne le fait que « le verbe est "hors nombre" dans un très grand nombre de constructions et aux 3^e personnes, devant un mot commençant par une consonne, il devient totalement impossible de suggérer la moindre idée de nombre: il chante/ils chantent [ʃãt - ʃãt]. Il en est autrement, il est vrai, quand le verbe commence par une voyelle, auquel cas la liaison par-z-indique le pluriel ...»¹⁰ On étudie donc ce phénomène dans les documents sonores.

Selon les documents enregistrés, on ne trouve la liaison des consonnes finales des pronoms sujets avec les voyelles initiales des verbes qu'aux temps présent et imparfait.

a. singulier

Ex. <<Il aime bien ici.>>¹¹

<<Elle était très en colère.>>¹²

b. pluriel

Ex. <<Elles, elles habitent au Canada ...>>¹³

<<Ils étaient blessés, oui.>>¹⁴

¹⁰ Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé, (Hachette: 1972), p. 76

¹¹ Document enregistré, Situation 27, p. 64

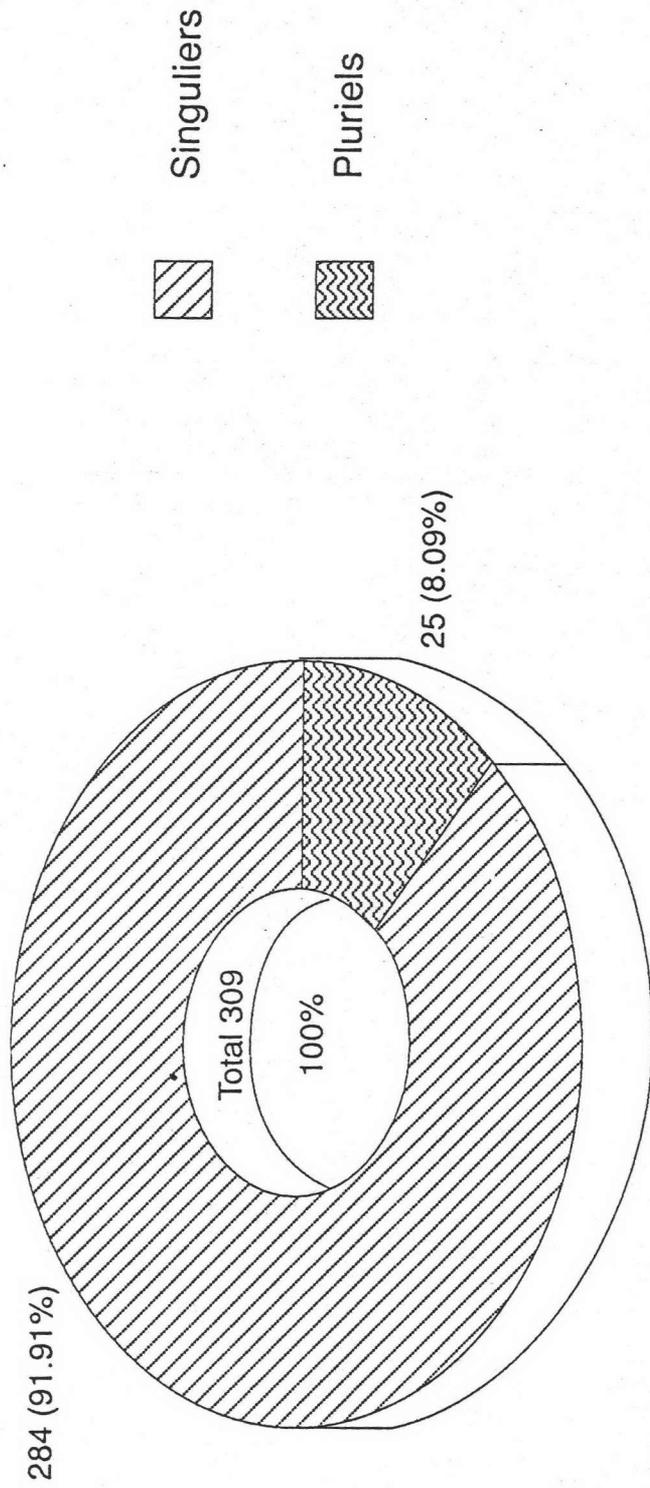
¹² Document enregistré, Situation 254, p. 537

¹³ Document enregistré, Situation 227, p. 401

¹⁴ Document enregistré, Situation 168, p. 277

Le schéma suivant nous montre la fréquence d'occurrence de ces 2 phénomènes (a-b).

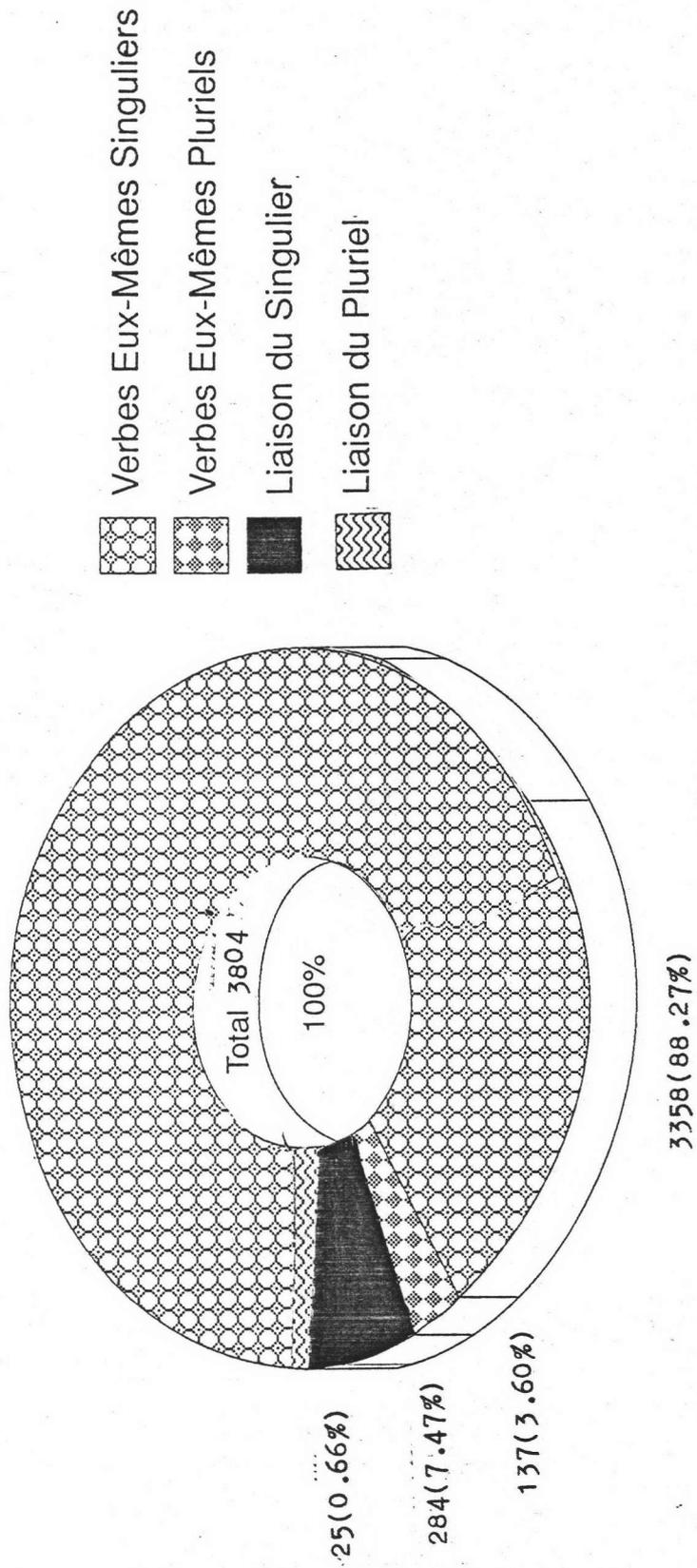
DIAGRAMME À SECTEURS 17 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES LIAISONS
CONSONANTIQUES MARQUANT LE NOMBRE



Selon le diagramme à secteurs 47, on trouve la liaison consonantique marquant le singulier beaucoup plus souvent que celle qui marque le pluriel.

Finalement, après une longue analyse des marques numériques des verbes, on peut savoir ceci:

DIAGRAMME À SECTEURS 19 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DE TOUTES LES
 MARQUES NUMÉRALES DES VERBES



Selon le diagramme à secteurs 13, on peut savoir ceci:

- les verbes eux-mêmes peuvent distinguer le nombre beaucoup plus souvent que la liaison consonantique.
- les verbes singuliers sont beaucoup plus souvent employés que ceux du pluriel dans les documents enregistrés.

3. Le Mode et le Temps

Le mode et le temps sont des catégories grammaticales associées aux verbes. Par référence au chapitre II¹⁵, on remarque que la fréquence d'occurrence des verbes est la plus importante dans le schéma. Il est donc intéressant d'étudier ces 2 phénomènes grammaticaux.

3.1 Le Mode

Selon les documents de recherche, on trouve 6 modes: l'indicatif, l'infinitif, le subjonctif, l'impératif, le conditionnel et le participe.

A partir des documents enregistrés, le mode apparaît suivant les procédés suivants:

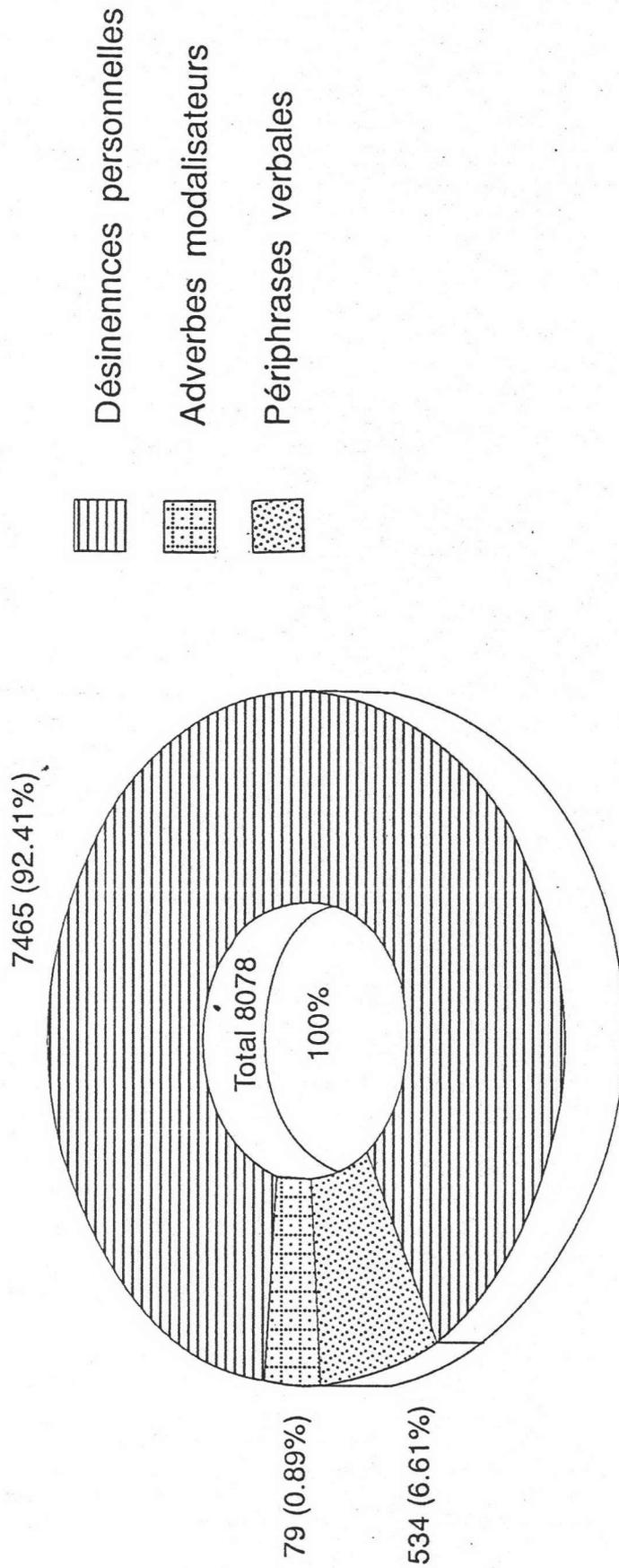
- les désinences personnelles (la finale des verbes)
- les périphrases verbales¹⁶
- les adverbes modalisateurs

Etudions la fréquence d'occurrence de ces 3 procédés-la avec le diagramme à secteurs suivant:

¹⁵ Voir chapitre II p. 7

¹⁶ รศ.ดร. แพรวไพยม บุญยะผลิก, "กริยานุเคราะห์ในภาษาฝรั่งเศสปัจจุบัน"
วารสารอักษรศาสตร์ 19(กรกฎาคม 2530): 42.

DIAGRAMME À SECTEURS 19 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PROCÉDÉS
INDIQUANT LE MODE



Selon le diagramme à secteurs 19, on obtient les résultats suivants:

- Les désinences personnelles peuvent indiquer le plus fréquemment le mode des verbes dans les documents enregistrés.

- Les périphrases verbales sont beaucoup moins souvent utilisées que les adverbes modalisateurs.

Après avoir pris connaissance de la fréquence globale des 3 procédés qui peuvent montrer le mode, on continue à étudier en détail chaque phénomène.

3.1.1 Les Désinences Personnelles

Quels sont les modes indiqués par les désinences personnelles?

Dans les documents enregistrés, on trouve 6 modes qu'on va répartir en 2 groupes selon le Dictionnaire de Linguistique¹⁷

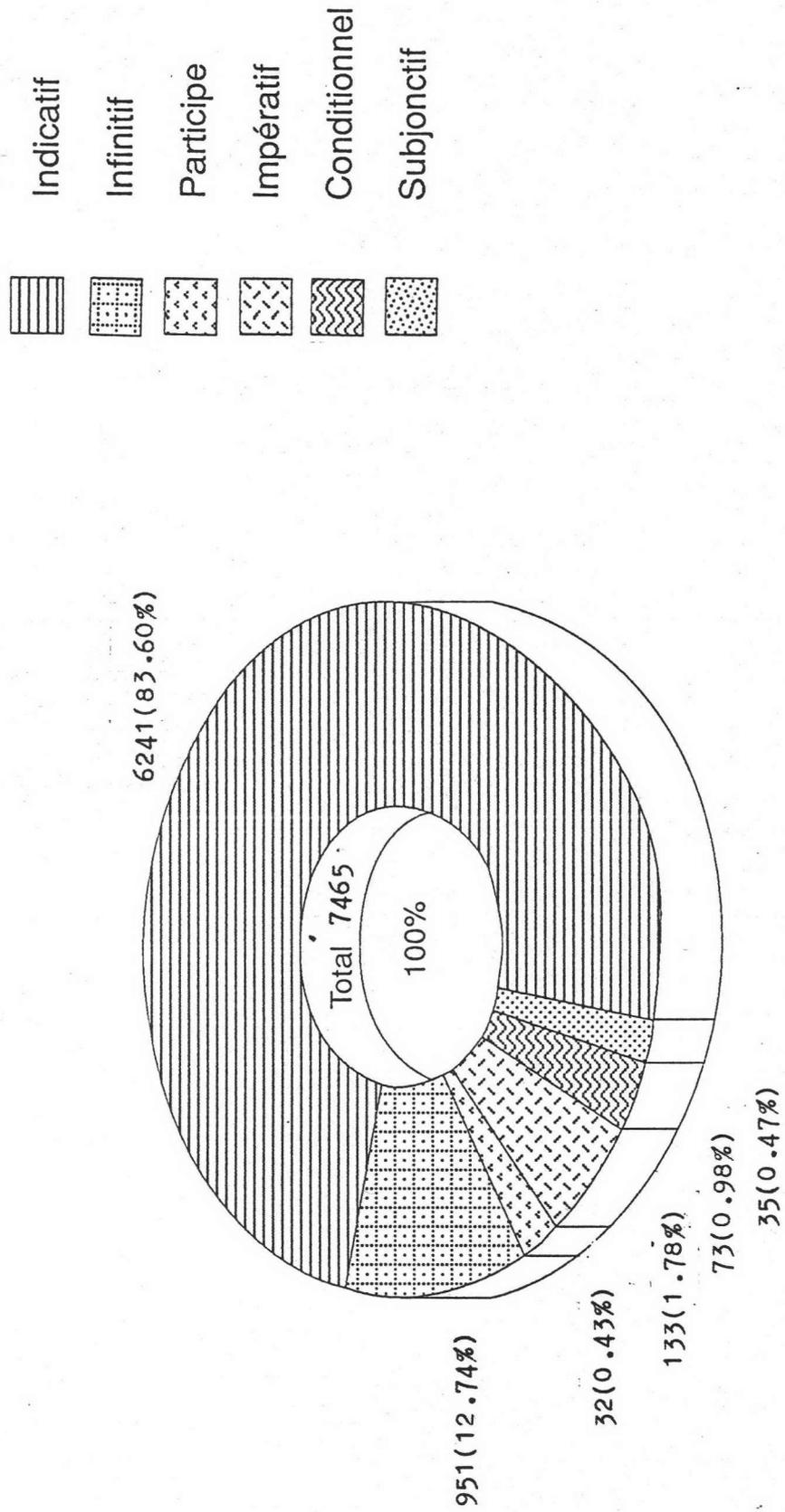
- les modes personnels sont ceux qui marquent par des désinences spéciales les personnes grammaticales: indicatif, subjonctif, impératif et conditionnel

- les modes impersonnels sont ceux qui n'ont pas de désinences spéciales pour distinguer les modes personnels: infinitif et participe.

A partir des documents enregistrés, on distingue la fréquence d'occurrence de ces 2 groupes-là de la façon suivante:

¹⁷Jean Dubois, et al., Dictionnaire de linguistique
(Larousse: 1973), p. 321

DIAGRAMME À SECTEURS 20 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES MODES PERSONNELS ET IMPERSONNELS



Le diagramme à secteurs 20 nous montre ceci :

- Les modes personnels reviennent beaucoup plus souvent que les modes impersonnels. Et surtout l'indicatif est le plus souvent utilisé,

- Quant aux modes impersonnels, l'infinitif s'emploie beaucoup plus souvent que le participe.

On étudie ensuite un autre procédé qui peut indiquer le mode: les périphrases verbales.

3.1.2. Les Périphrases Verbales

Dans les documents de recherche, on remarque aussi que les périphrases verbales peuvent indiquer le mode.

Quelles sont les périphrases verbales que les touristes emploient pour indiquer le mode? Et quelle est la périphrase verbale le plus souvent utilisée dans les documents de recherche?

Le tableau suivant nous présente la liste et la fréquence d'occurrence des périphrases verbales des documents de recherche:

1. La Volonté

Périphrases verbales	Fréquence	Pourcentage
vouloir + inf.	133	24.91
aimer + inf.	12	2.25
avoir envie de + inf.	4	0.75
avoir besoin de + inf.	3	0.56
valoir mieux + inf.	2	0.37
passer pour + inf.	2	0.37
chercher a + inf.	1	0.19
Total	157	29.40

2. L'Obligation

Périphrases verbales	Fréquence	Pourcentage
falloir + inf.	95	17.79
devoir + inf.	69	12.92
avoir à + inf.	2	0.37
Total	166	31.08

3. La Possibilité

Périphrases verbales	Fréquence	Pourcentage
pouvoir + inf.	151	28.28

4. Le Causatif¹⁸ (Factitif)

Périphrases verbales	Fréquence	Pourcentage
faire + inf.	44	8.24
Total	44	8.24

5. Autres

Périphrases verbales	Fréquence	Pourcentage
avoir l'habitude de + inf.	2	0.37
savoir + inf.	14	2.62
Total	16	2.99

¹⁸ รศ.ดร. แพรวไพยม นุชชะผลิก, "กริยานุเคราะห์ในภาษาฝรั่งเศสปัจจุบัน",
วารสารอักษรศาสตร์, 19(กรกฎ 2530): 36

Selon le tableau ci-dessus, on peut constater ceci:

- Parmi les 5 groupes de périphrases verbales, les périphrases verbales qui montrent l'obligation sont le plus fréquemment employées.

- Les périphrases verbales qui expriment la volonté arrivent en deuxième position. Puis viennent celles qui montrent la possibilité.

- Quant aux périphrases verbales qui désignent le causatif, elles sont le moins souvent employées.

- La périphrase verbale qui est le plus souvent utilisée exprime le <<pouvoir>>. Celle qui vient en second lieu est le <<vouloir>>, puis viennent le << falloir >> et le <<devoir>>

A part les désinences personnelles et les périphrases verbales, les modes se manifestent à l'aide d'adverbes modalisateurs.

3.1.3 Les Adverbes Modalisateurs

Dans les documents de recherche, on remarque les 8 adverbes utilisés 57 fois peuvent également indiquer le mode. Et on peut les répartir ainsi:

3.1.3.1 Les adverbes de probabilité

- <<peut-être>>
- <<sans-doute>>

3.1.3.2 Les adverbes d'affirmation renforcée

- <<certainement>>
- <<surement>>
- <<bien sûr>>
- <<exactement>>

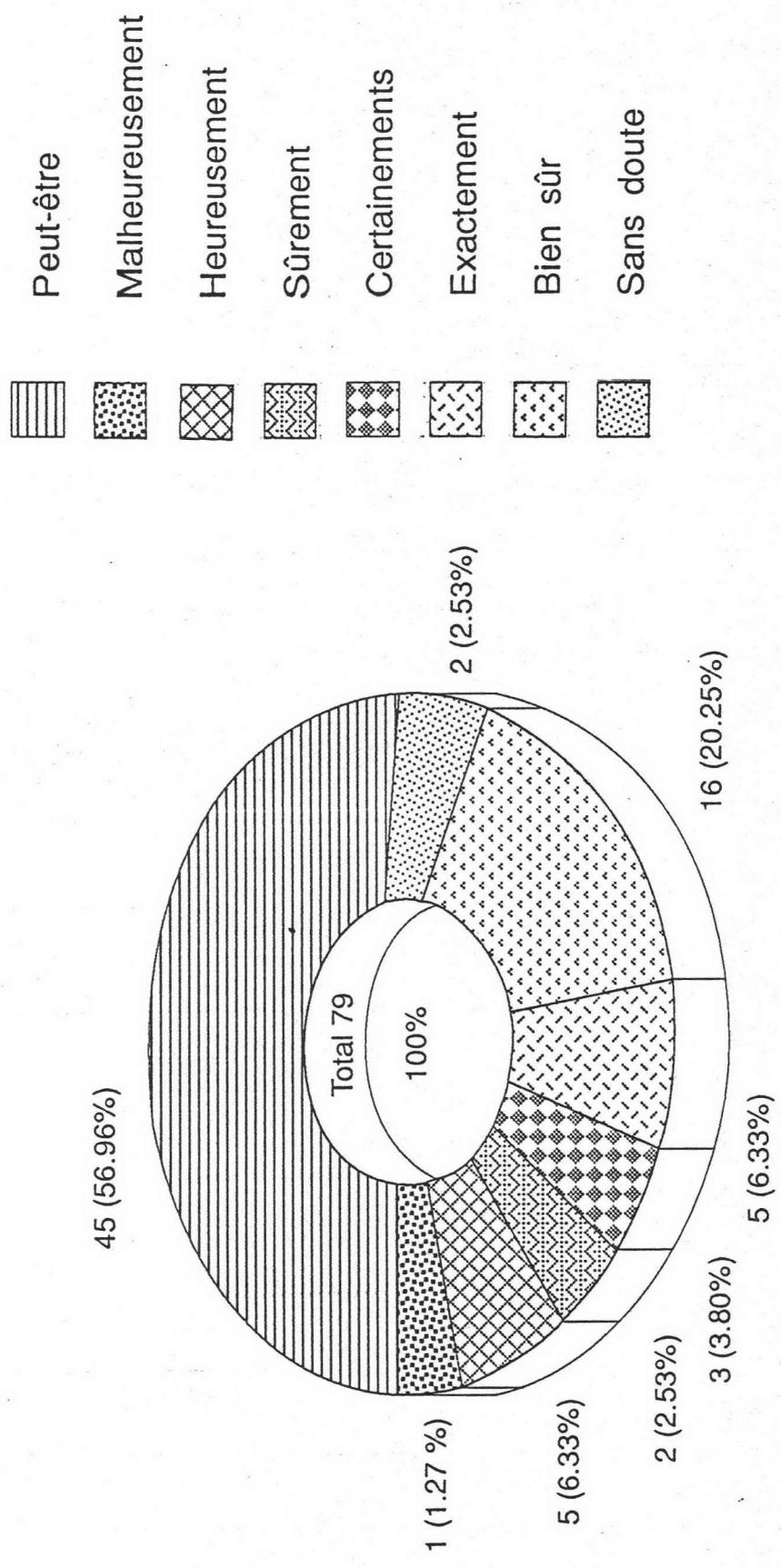
3.1.3.3 Les adverbes exprimant le sentiment

- <<heureusement>>
- <<malheureusement>>

Parmi les adverbes modalisateurs ci-dessus, quel est l'adverbe le plus souvent utilisé pour indiquer le mode?

Étudions la fréquence d'occurrence de ces adverbes modalisateurs avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 24 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ADVERBES MODALISATEURS



Le diagramme à secteurs 24 peut nous indiquer ceci:

- Le <<peut-être>> est l'adverbe modalisateur le plus fréquemment employé dans les documents enregistrés.
- En ce qui concerne les adverbes d'affirmation renforcée, le <<bien-sûr>> s'emploie le plus fréquemment
- Quant aux adverbes exprimant le sentiment, ils ne s'utilisent pas fréquemment dans les documents de recherche.

Après la longue analyse des modes, on peut en conclure que:

1. Le mode <<indicatif>> est le plus souvent utilisé dans les documents de recherche.
2. La périphrase verbale qui s'emploie le plus fréquemment exprime le <<pouvoir>>. Les autres périphrases verbales souvent employées sont le <<vouloir>>, le <<falloir>>, et <<devoir>>
3. L'adverbe modalisateur qui est le plus souvent employé est le <<peut-être>>.

3.2 Le Temps

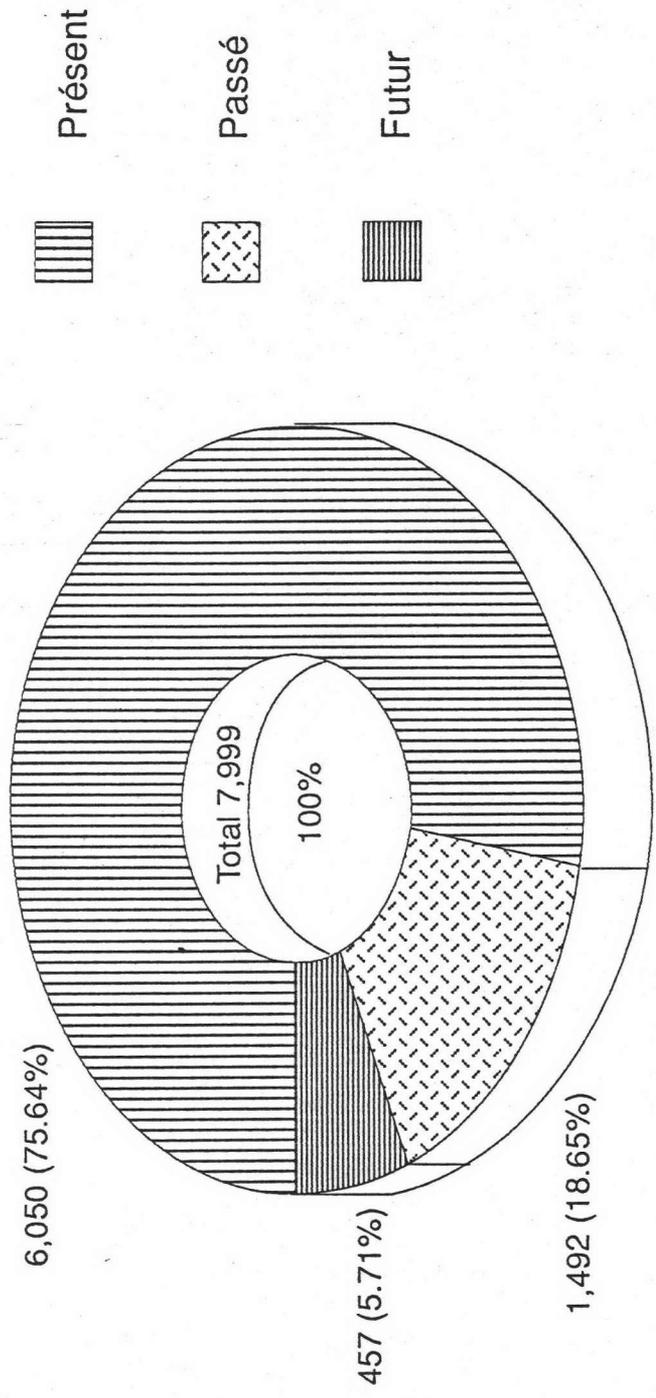
Le temps est une autre catégorie grammaticale associée au verbe. Selon les documents enregistrés, quel est le temps le plus souvent utilisé par les touristes?

Après avoir étudié les documents de recherche, on peut remarquer que les touristes expriment la notion de temps de la façon suivante:

- le présent
- le passé
- le futur

Étudions la fréquence d'occurrence de ces temps-là avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 22 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES TEMPS



Selon le diagramme à secteurs 27, on peut constater ceci:

- le présent est le plus souvent utilisé dans les documents enregistrés.
- le passé arrive en second lieu.
- le futur est le moins souvent utilisé.

Quels sont les temps qui désignent le présent, le passé ou le futur dans les documents enregistrés?

3.2.1 Le Présent

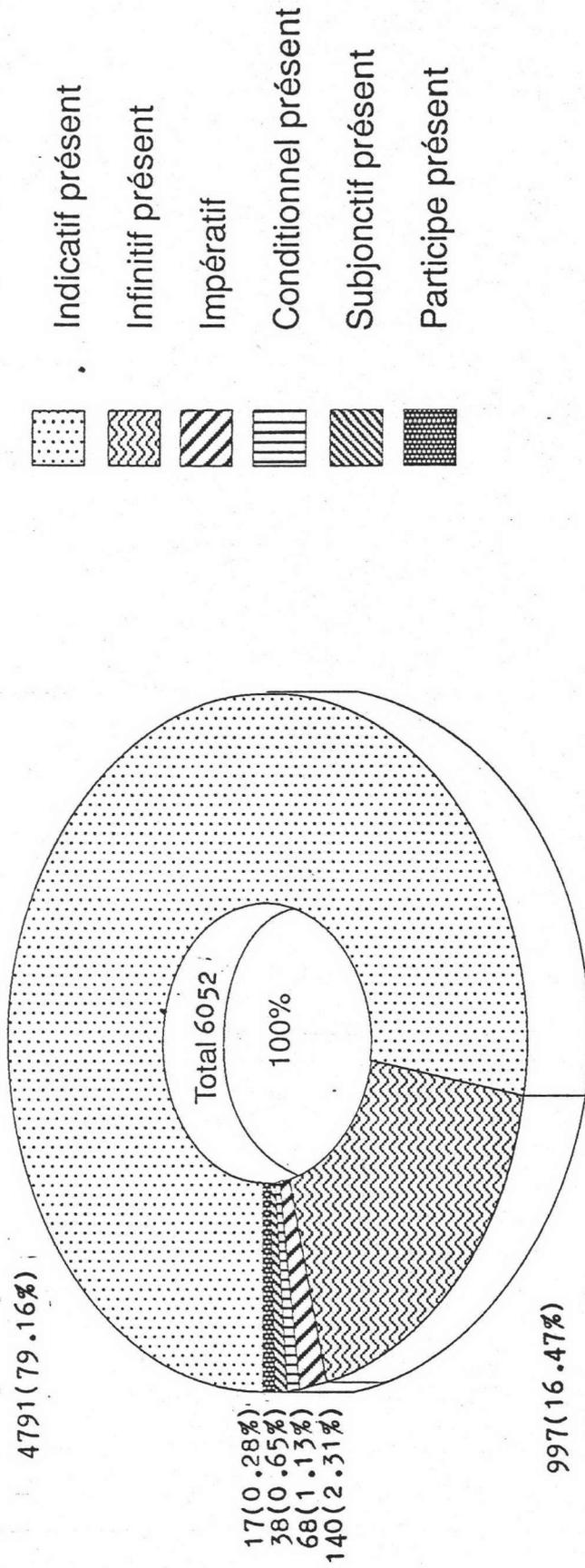
Dans les documents sonores, les temps qui désignent le présent sont:

- l'indicatif présent
- l'infinitif présent
- l'impératif
- le conditionnel présent
- le subjonctif présent
- le participe présent

Parmi ces temps là, quel est le temps le plus souvent utilisé?

Etudions la fréquence d'occurrence des temps qui désignent le présent avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 23 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DU PRÉSENT



Le diagramme à secteurs 20 peut nous montrer ceci :

- L'indicatif présent est le plus souvent utilisé dans les documents enregistrés
- L'infinitif présent est beaucoup moins souvent utilisé que l'indicatif présent mais il arrive en seconde position parmi les 6 temps du présent.
- Le participe présent est le moins souvent utilisé dans les documents de recherche.

3.2.2 Le Passé

Dans les documents de recherche, les temps qui désignent le passé sont :

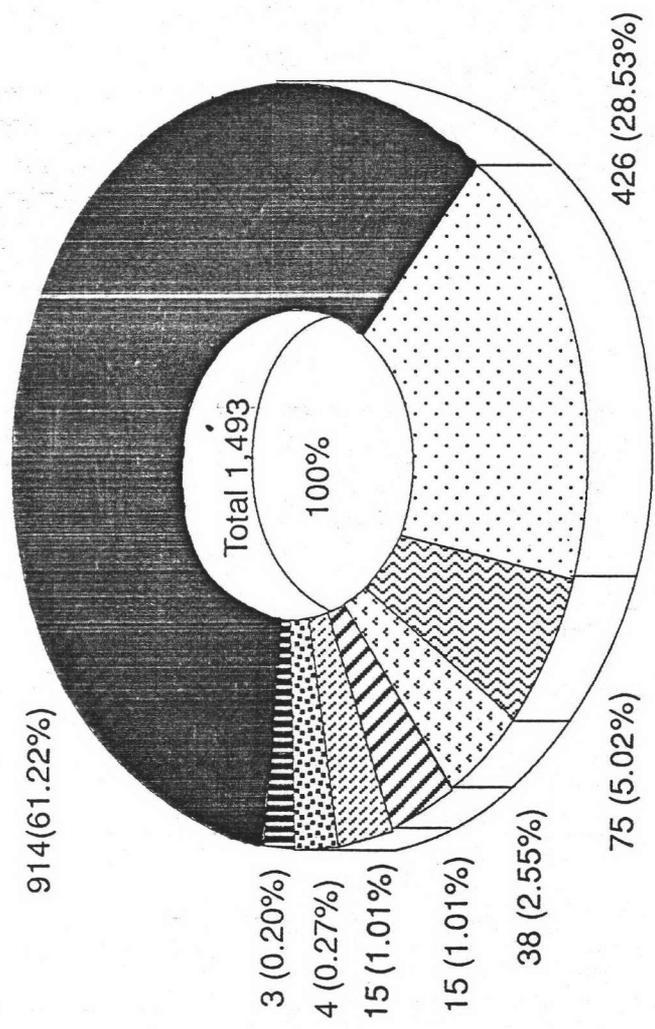
- l'indicatif passé composé
- l'indicatif imparfait
- l'indicatif plus-que-parfait
- l'indicatif présent
- le conditionnel passé
- le participe passé
- le passé récent (avec la périphrase verbale venir de + infinitif)
- le infinitif passé

Parmi ces temps-là, quel est le temps qui est le plus souvent utilisé pour désigner le passé ?

Etudions la fréquence d'occurrence de ces temps-là avec le diagramme à secteurs suivant :

DIAGRAMME À SECTEURS 2# : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DU PASSÉ

- Indicatif passé composé
- ▤ Indicatif imparfait
- ▨ Indicatif plus-que-parfait
- ▩ Indicatif présent
- ▧ Conditionnel passé
- ▦ Participe passé
- ▥ Passé récent
- ▣ Infinitif passé



Selon le diagramme à secteurs 24, on peut constater ceci :

- Pour désigner le passé, les touristes emploient le plus souvent l'indicatif passé composé.
- Puis vient l'indicatif imparfait
- L'indicatif présent peut aussi désigner le passé dans le langage parlé. Mais cela arrive rarement.
- Dans les documents enregistrés, on ne remarque pas le passé simple.

3.2.3 Le Futur

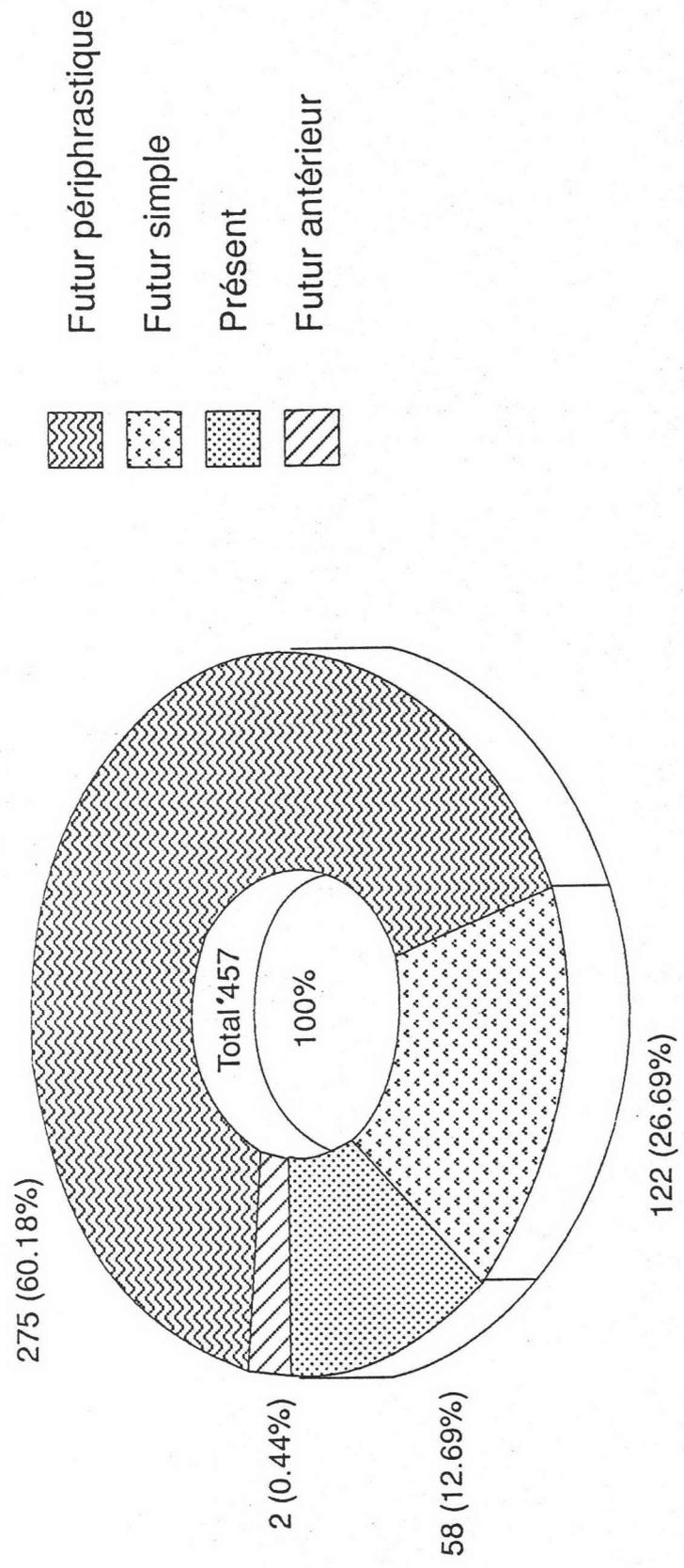
Dans les documents de recherche, les temps qui désignent le futur sont :

- le futur périphrastique (aller + infinitif)
- le futur simple de l'indicatif
- le présent de l'indicatif
- le futur antérieur de l'indicatif

Quel est le temps que les touristes emploient le plus fréquemment pour désigner le futur ?

Étudions la fréquence d'occurrence de ces temps-là avec le diagramme à secteurs suivant :

DIAGRAMME À SECTEURS 25 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DU FUTUR



Suivant le diagramme à secteurs ⁵⁰, on obtient les résultats suivants

- Le futur périphrastique s'emploie le plus souvent
- Le futur simple est aussi souvent employé, mais beaucoup moins souvent que le futur périphrastique.
- Le présent peut aussi désigner le futur.

En conclusion de l'analyse des temps, on peut dire ceci:

1. Le temps qui est le plus souvent employé dans les documents enregistrés c'est le présent de l'indicatif.
2. Pour désigner le passé, les touristes emploient le plus souvent le passé composé.
3. Le futur périphrastique est le plus souvent utilisé pour désigner le futur.

Après avoir étudié les constituants des phrases, on continue à analyser les documents de recherche sous forme de phrases.

4. Les Types des Phrases.

Du chapitre II jusqu'à cette étape de la recherche, on a étudié séparément les éléments de phrases (lexique, genre, nombre, mode et temps). Il ne suffit pas de connaître seulement ces éléments à l'état isolé. Dans la communication, ils apparaissent en tant que <<formes fondamentales de phrases>>¹⁹.

Quels sont les types de phrases dans les documents de recherche? Et quel est le type le plus souvent utilisé? Sous quelle forme se présente chaque type?

Par référence au Dictionnaire de linguistique,²⁰ on peut répartir les phrases ainsi:

¹⁹ Jean Dubois, et al, Dictionnaire de linguistique, (Lasousse:1973), p. 500

²⁰ Ibid.

4.1 Les types obligatoires: dans les documents enregistrés, on peut remarquer 4 types obligatoires

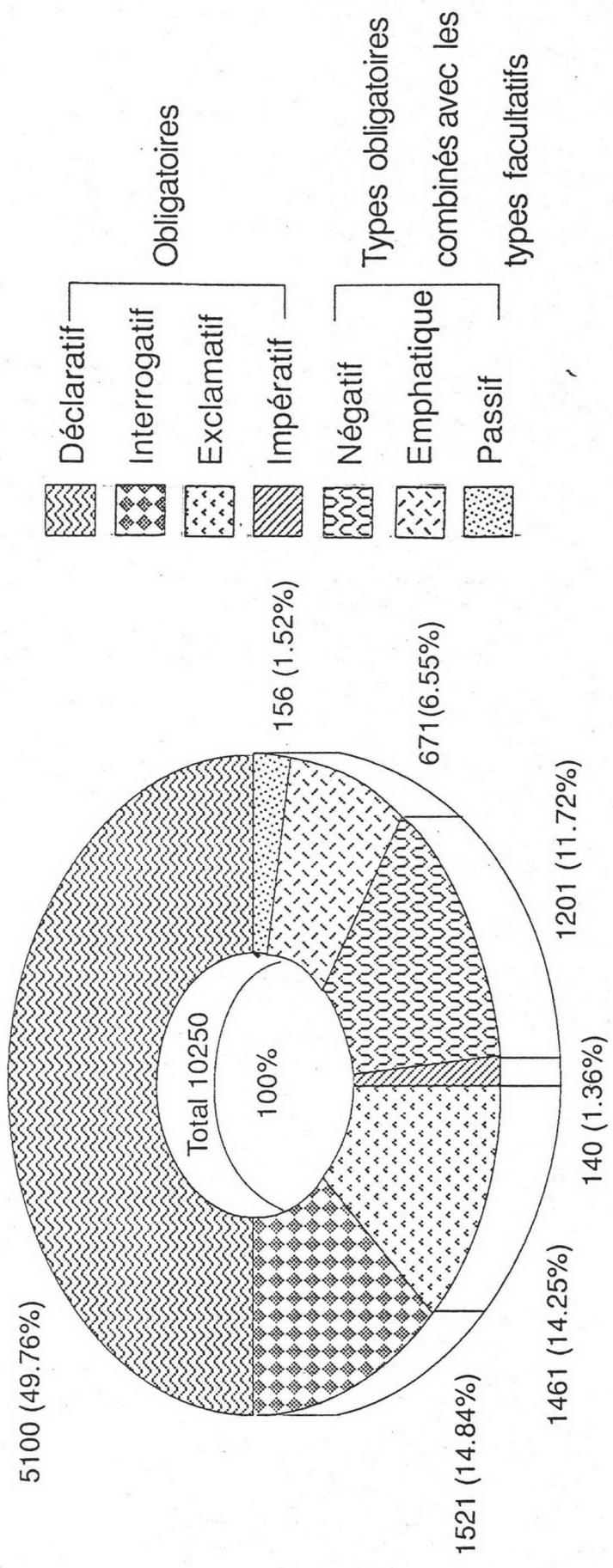
- déclaratif
- interrogatif
- exclamatif
- impératif

4.2 Les types facultatifs: selon les documents de recherche, il y a 3 types facultatifs:

- négatif
- emphatique
- passif

La fréquence d'occurrence de chaque type est présenté dans le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 26 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES TYPES DE PHRASES



Selon le diagramme à secteurs 26, on obtient les résultats suivants:

- Parmi les types obligatoires, les déclaratifs sont le plus fréquemment employés.
- Quant aux interrogatifs et exclamatifs, leur fréquence d'occurrence est très proche l'une de l'autre.
- Les impératifs sont le moins souvent employés dans les documents de recherche.
- En ce qui concerne les types facultatifs, les négatifs sont le plus fréquemment employés. Par contre, les passifs sont le moins fréquemment utilisés.

Après l'analyse globale des types de phrases, on étudie ensuite la manifestation de chaque type.

4.1 Les Types Obligatoires

A partir des documents de recherche, on classifie ainsi les types obligatoires des phrases:

4.1.1 Les déclaratifs .

Dans les documents sonores, on peut voir ce type de phrases sous les formes suivantes:

4.1.1.1 complètes

Ex. <<On perd une journée, et puis il faut se lever à 6 heures du matin>>²¹

4.1.1.2 groupe du mots

Ex. <<A une heure>>²²

4.1.1.3 un seul mot

Ex. <<Bien sûr>>²³

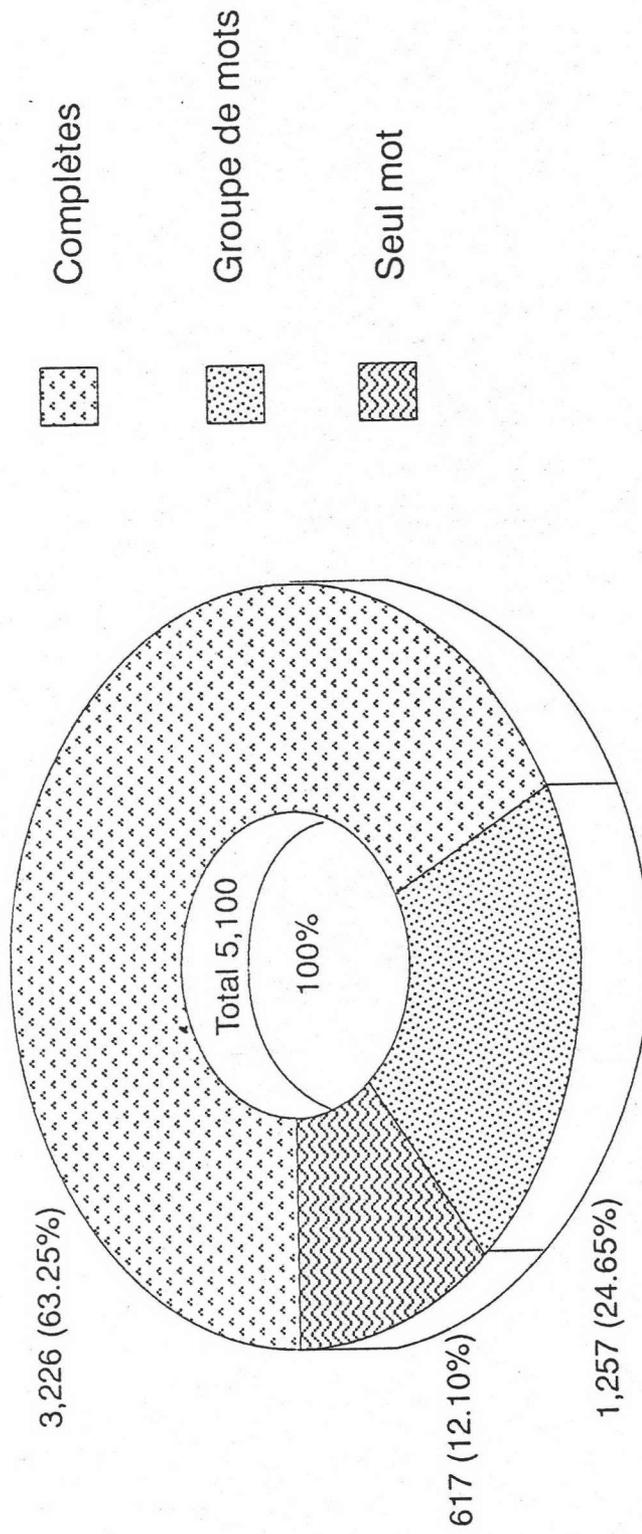
Etudions la fréquence d'occurrence des 3 formes des types déclaratifs avec le diagramme à secteurs suivant:

²¹ Document enregistré, Situation 1, p.6

²² Document enregistré, Situation 15, p.41

²³ Document enregistré, Situation 53, p.112

DIAGRAMME À SECTEURS 27 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PHRASES DÉCLARATIVES



Le diagramme à secteurs 27 nous indique que

- les phrases déclaratives sous forme complète s'utilisent le plus souvent dans les documents enregistrés.

- les phrases déclaratives sous forme d'un groupe de mots sont employées fréquemment après les déclarative sous forme complète.

- on trouve aussi les phrases déclaratives sous forme d'un seul mot, mais elles ne sont pas très souvent utilisées dans les documents enregistrés.

4.1.2 Les interrogatifs

Parmi les phrases interrogatives employées 1521 fois, on peut remarquer que les phrases interrogatives se manifestent ainsi:

4.1.2.1 les déclaratives avec intonation montante

Ex. <<C'est bien, demain?>>²⁴

4.1.2.2 les interrogatives avec mots interrogatifs

Ex. <<Comment s'appelle la ville?>>²⁵

4.1.2.3 les interrogatives avec les mots <<ou>> ou <<ou pas>>

Ex. <<Un vrai combat ou pas?>>²⁶

4.1.2.4 les interrogatives indirectes

Ex. <<Je ne sais pas si je l'ai laissée au restaurant>>²⁷

4.1.2.5 les interrogatives sous la forme de l'inversion

Ex. <<Pourriez-vous nous mettre un peu plus bas?>>²⁸

Etudions la fréquence d'occurrence des phrases interrogatives sous 5 formes avec le diagramme à secteurs suivant:

²⁴ Document enregistré, Situation 117, p.212

²⁵ Document enregistré, Situation 97, p.173

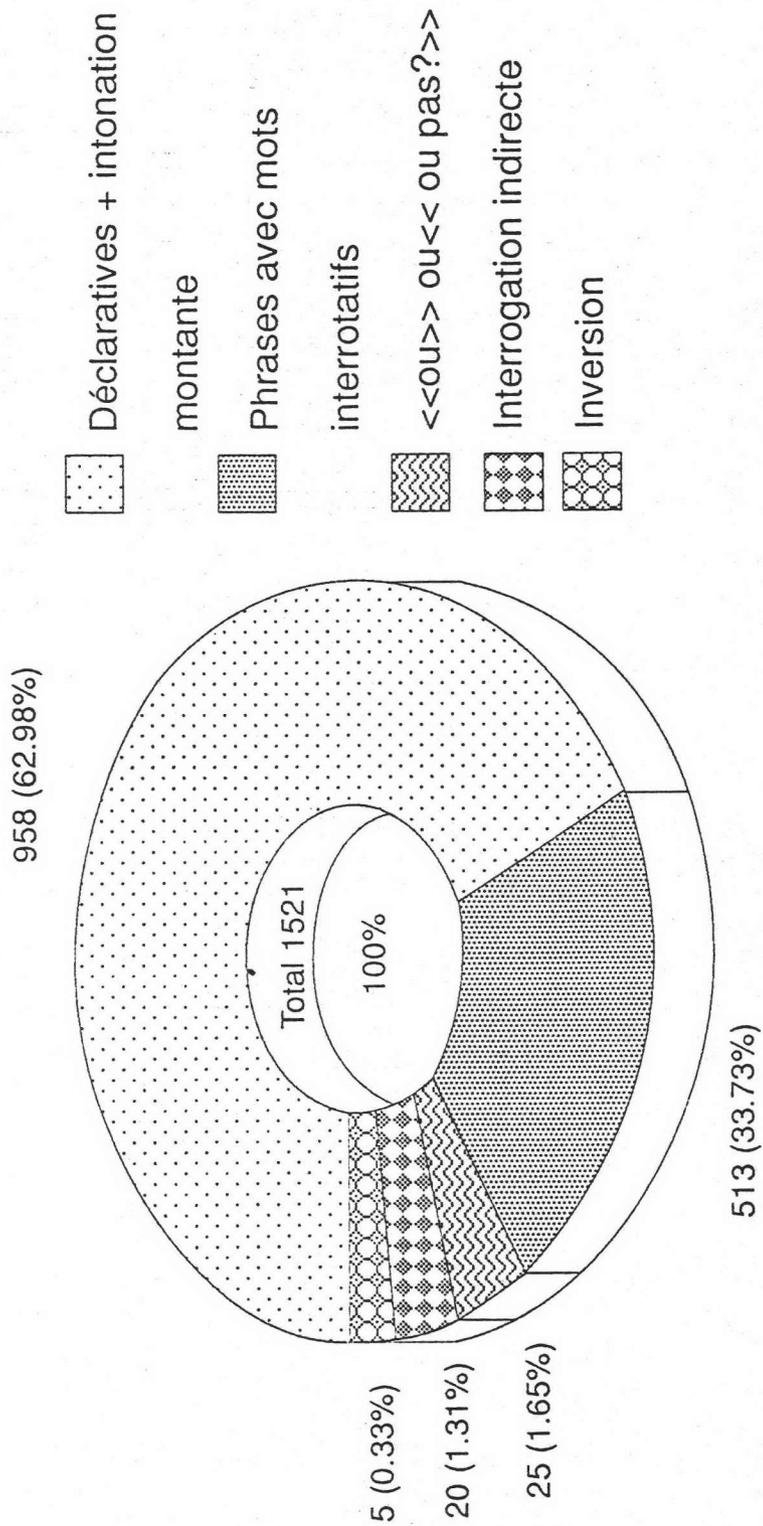
²⁶ Document enregistré, Situation 114, p.206

²⁷ Document enregistré, Situation 37, p.83

²⁸ Document enregistré, Situation 143, p.247

DIAGRAMME À SECTEURS 28 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PHRASES

INTERROGATIVES



Selon le diagramme à secteurs 29, on obtient les résultats suivants:

- Les phrases interrogatives sous formes de déclaratives avec intonation montante sont le plus souvent employées dans les documents enregistrés.

- Les interrogatives avec mots interrogatifs arrivent en second lieu dans les documents enregistrés.

- Quant aux phrases interrogatives sous d'autres formes, elles sont rarement utilisées.

On étudie alors en détail les formes des interrogatives sous forme de déclaratives avec intonation montante et des interrogatives avec mots interrogatifs.

4.1.2.1 Les phrases déclaratives avec intonation montante

Dans les documents enregistrés, on peut remarquer que les phrases déclaratives avec intonation montante ont les formes suivantes:

a. Phrases complètes?

Ex. <<Vous avez faits la réservation à Hilton International BKK?>>²⁹

b. C'est ... ?

Ex. <<C'est la taille unique?>>³⁰

c. Groupe de mots?

Ex. <<Dans une demi-heure?>>³¹

d. Seul mot?

Ex. <<D'accord?>>³²

Etudions la fréquence d'occurrence des phrases déclaratives avec intonation montante suivant les formes de <<a>> - <<d>> avec le diagramme à secteurs suivant:

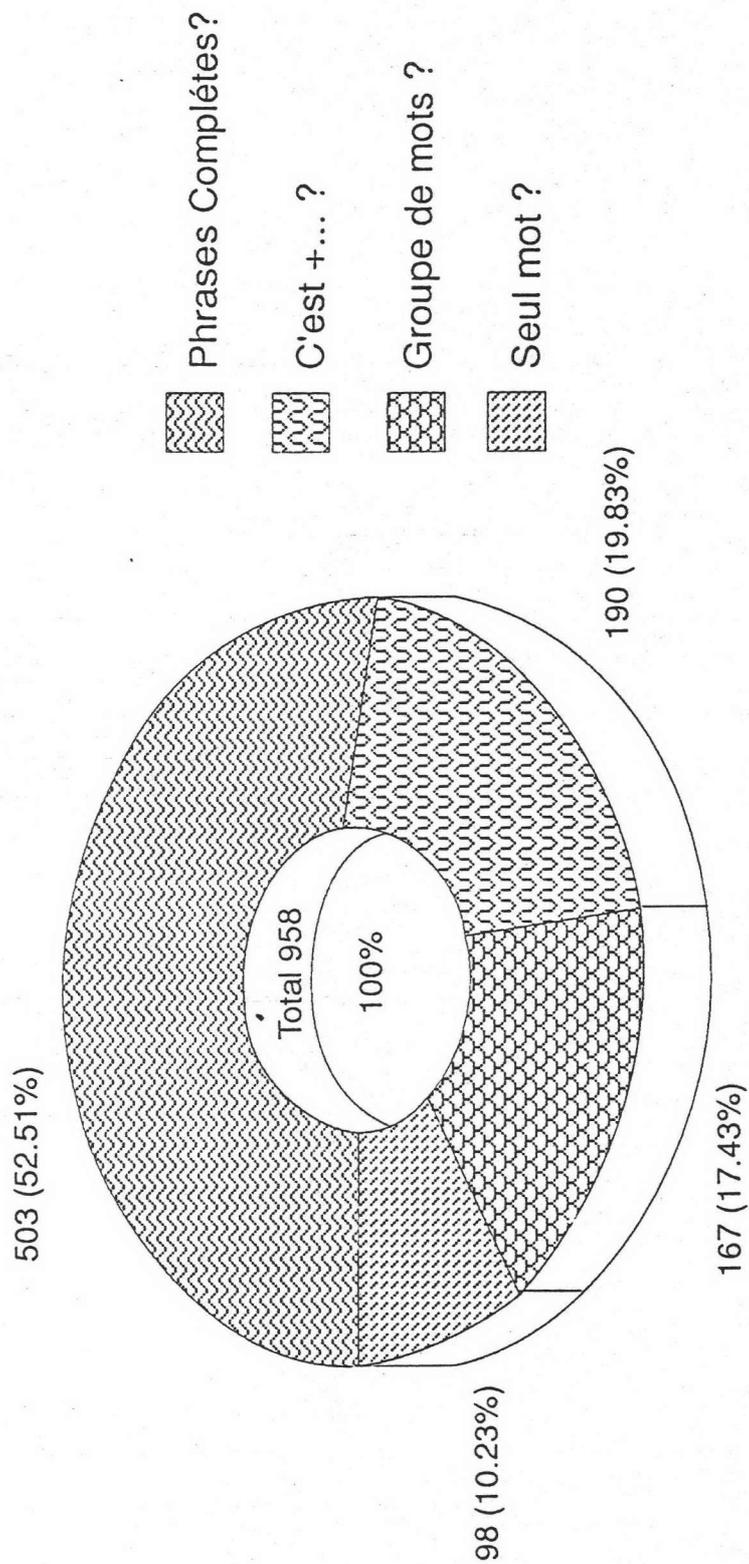
²⁹ Document enregistré, Situation 151, p. 257

³⁰ Document enregistré, Situation 154, p. 259

³¹ Document enregistré, Situation 158, p. 268

³² Document enregistré, Situation 163, p. 274

DIAGRAMME À SECTEURS 29 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PHRASES INTERROGATIVES AVEC INTONATION MONTANTE.



Le diagramme à secteurs 34 nous montre ceci:

- Les phrases interrogatives avec intonation sous forme complète sont le plus fréquemment employées dans les documents enregistrés.

- L'emploi de <<C'est + ... ?>> et d'un <<groupe de mot?>>, fréquents dans les documents sonores, arrivent respectivement en seconde et en 3^e position.

- Un seul mot avec intonation montante est la forme la moins souvent employée. Mais il n'est pas si rare dans les documents de recherche. (10.23%)

4.1.2.2 Les phrases interrogatives avec mots interrogatifs.

On peut constater que les phrases interrogatives avec mots interrogatifs prennent les formes suivantes:

a. Phrases complètes?

Ex. <<Alors qui est responsable des tours?>>³³

b. C'est + mots interrogatif?

Ex. <<C'est combien, celui-là?>>³⁴

c. Groupe de mots + mot interrogatif?

Ex. <<A quel nom?>>³⁵

d. Seul mot interrogatif?

Ex. <<Combien?>>³⁶

Etudions la fréquence d'occurrence de 4 formes (a-d) avec le diagramme à secteurs suivant:

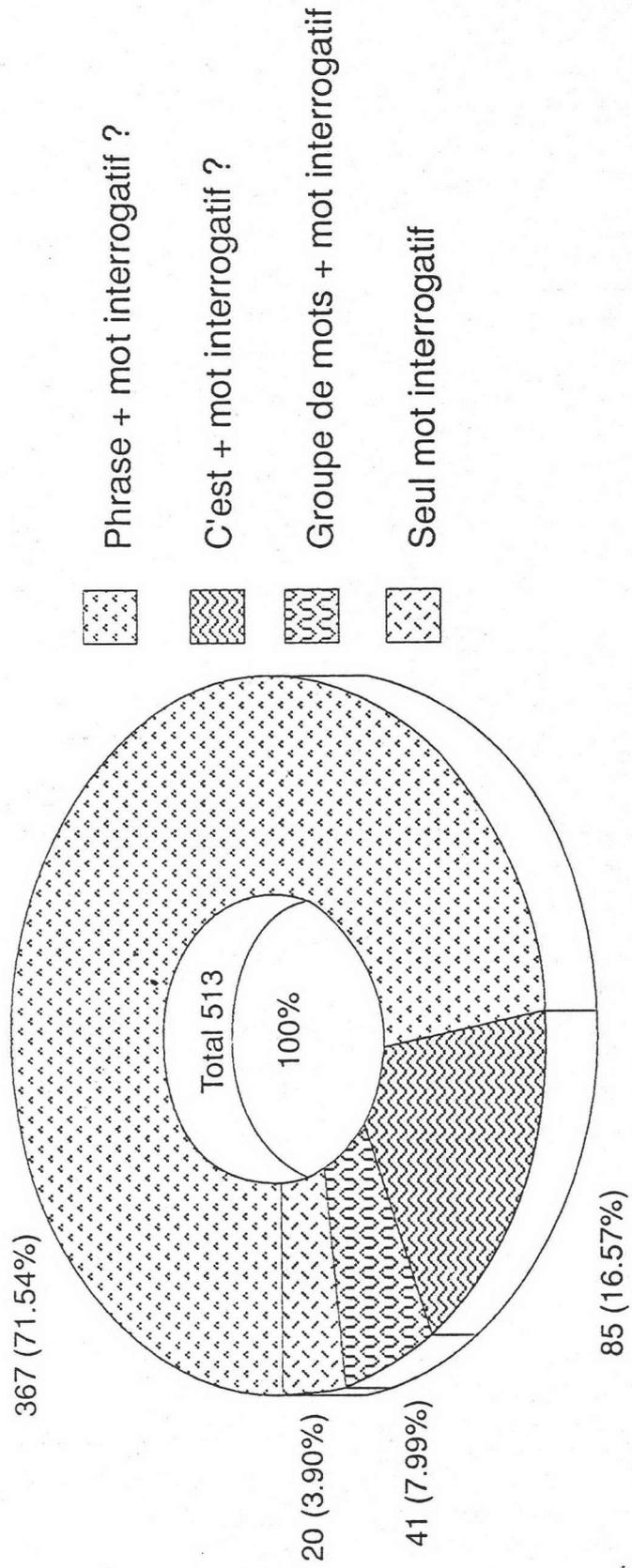
³³ Document enregistré, Situation 184, p. 298

³⁴ Document enregistré, Situation 188, p. 302

³⁵ Document enregistré, Situation 197, p. 322

³⁶ Document enregistré, Situation 16, p. 41

DIAGRAMME À SECTEURS 3D : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PHRASES INTERROGATIVES AVEC MOTS INTERROGATIFS



Le diagramme à secteurs 30 nous montre que:

- Les phrases interrogatives avec mots interrogatifs sous forme complète s'emploient le plus souvent dans les documents enregistrés.
- Puis les interrogatives sous forme de «C'est + mot interrogatif?» arrivent en second lieu, mais elles sont beaucoup moins souvent employées que celles avec des forme complètes.
- Quant aux phrases interrogatives sous forme de «groupe de mots + mot interrogatif?» et «mot interrogatif unique?», elles s'emploient rarement dans les documents enregistrés.

4.1.3 Les exclamatifs

Selon les documents enregistrés, les phrases exclamatives se manifestent des manières suivantes:

4.1.3.1 Phrases exclamatives et phrases complètes avec mots exclamatifs

Ex. «Comme il fait beau toujours ici!»³⁷

«Ah, ça c'est bien alor!»³⁸

4.1.3.2 Groupe de mots avec mots exclamatifs

Ex. «Ah, le plan!»³⁹

4.1.3.3 Seul mot exclamatif

Ex. «Oh!»⁴⁰

4.1.3.4 Phrases complètes avec mots accentués

Ex. «Non, ils sont au courant de rien du tout!»⁴¹

4.1.3.5 Expressions interjectives

Ex. «Ah! Diable!»⁴²

³⁷ Document enregistré, Situation 207, p. 230

³⁸ Document enregistré, Situation 127, p. 225

³⁹ Document enregistré, Situation 127, p. 225

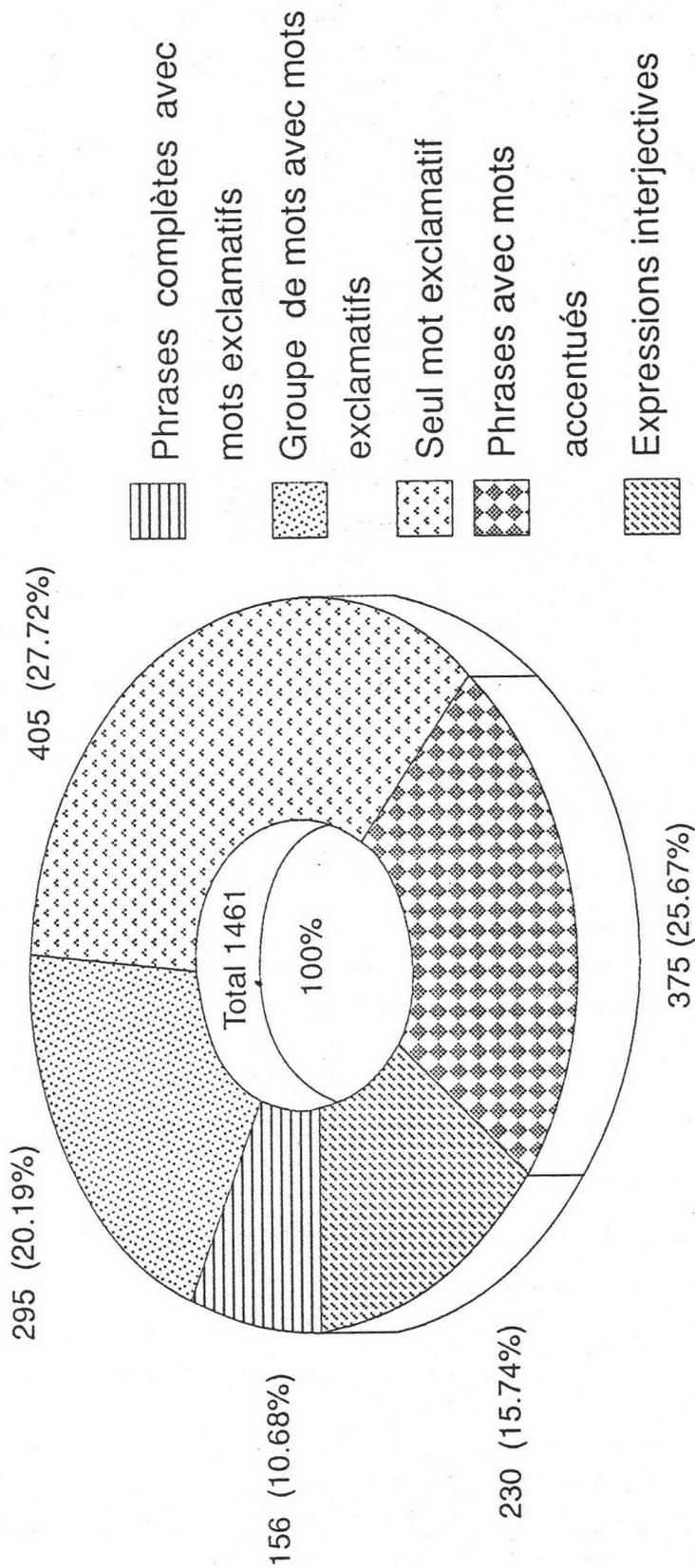
⁴⁰ Document enregistré, Situation 154, p. 259

⁴¹ Document enregistré, Situation 185, p. 299

⁴² Document enregistré, Situation 234, p. 432

Etudions la fréquence d'occeurence de ces 5 forme-là avec
le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 31 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PHRASES EXCLAMATIVES



Le diagramme à secteurs 31 nous indique ceci :

- Les phrases exclamatives sous forme d'un mot unique exclamatif sont le plus souvent employées dans les documents enregistrés.
- Les phrases exclamatives avec mots accentués arrivent en second lieu. Elles s'utilisent un peu moins souvent que celles prenant la forme d'un seul mot exclamatif.
- Les phrases complètes avec mots exclamatifs sont le moins souvent utilisées dans les documents enregistrés.

4.1.4 Les Impératifs

En ce qui concerne les phrases impératives utilisés 140 fois, elles se présentent sous les formes suivants :

4.1.4.1 Sans sujet

Ex. <<Essayez peut-être un peu de téléphoner.>>⁴³

4.1.4.2 Avec sujet

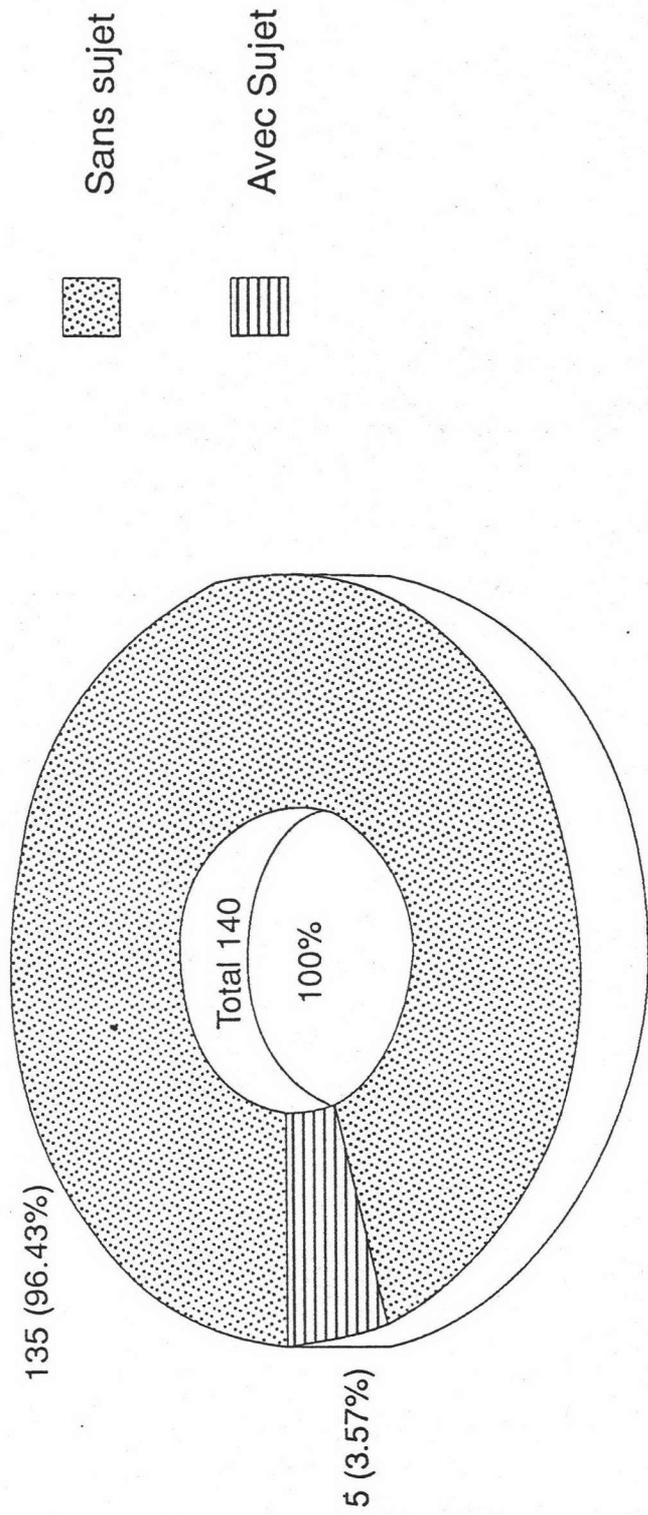
Ex. <<Maintenant vous faites ce numéro-là.>>⁴⁴

Etudions la fréquence d'occurrence des phrases impératives ayant ces 2 formes-là avec le diagramme à secteurs suivant :

⁴³ Document enregistré, Situation 1, p.7

⁴⁴ Document enregistré, Situation 271, p.578

DIAGRAMME À SECTEURS 3%: FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PHRASES
IMPÉRATIVES



Selon le diagramme à secteurs 37, on peut conclure que les phrases impératives sont rarement employées avec sujet.

Après avoir étudié les 4 types obligatoires, on s'intéresse au fait qu'ils peuvent se combiner avec les types facultatifs: négatifs, emphatiques et passifs.

4.2 Les Types Facultatifs

Dans cette recherche, on classifie les types facultatifs ainsi:

4.2.1 Les Négatifs

Selon les documents enregistrés, les phrases négatives se présentent sous les formes suivantes:

4.2.1.1 Complètes (Sujet + ne + verbe + pas, rien, etc.)

Ex. <<Il n'y a pas de problèmes.>>⁴⁵

4.2.1.2 Omission de <<ne>>

Ex. <<De toute façon, on paie pas.>>⁴⁶

4.2.1.3 Non + phrase (groupe de mots) affirmative

Ex. <<Non, c'est vous qui les avez.>>⁴⁷

4.2.1.4 Seul mot négatif (Rien, Personne, Non, etc.)

Ex. <<Jamais>>⁴⁸

⁴⁵ Document enregistré, Situation 1, p.4

⁴⁶ Document enregistré, Situation 18, p.46

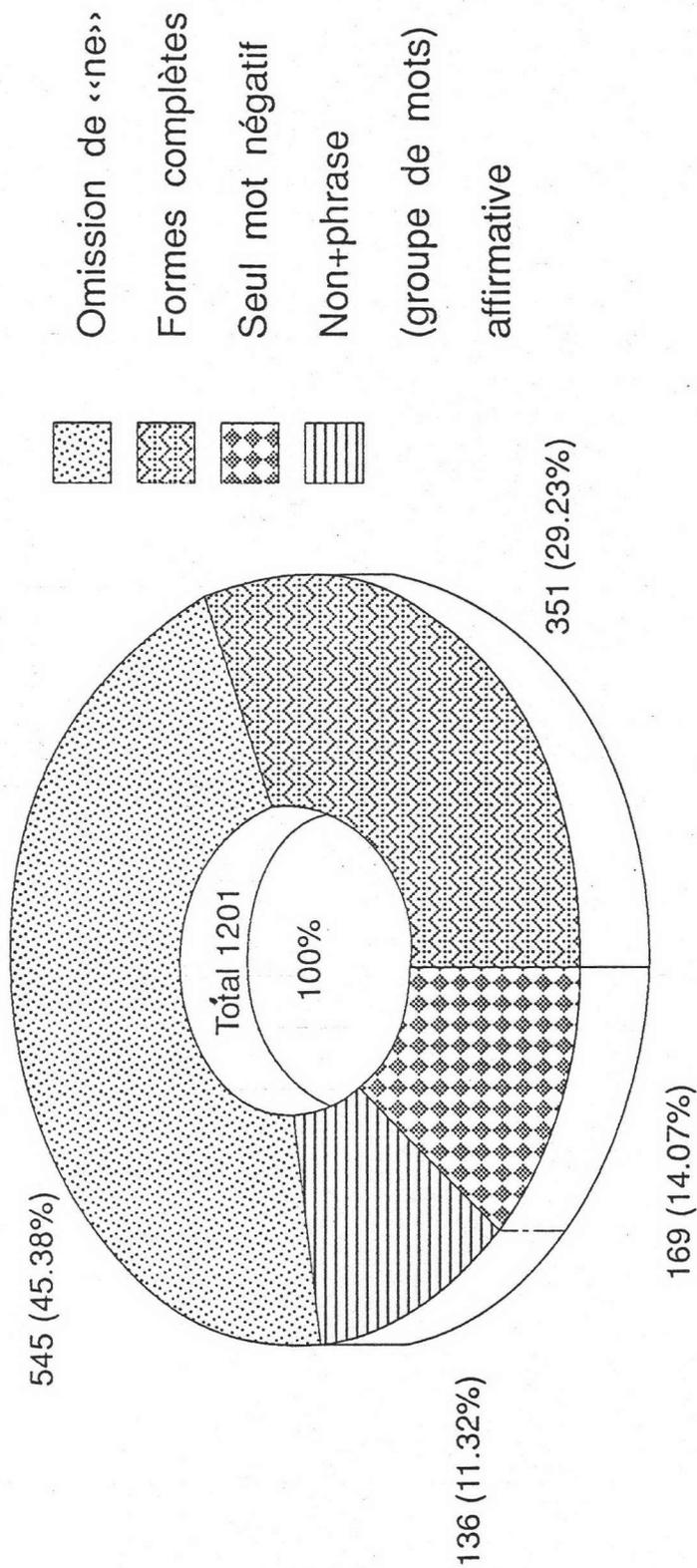
⁴⁷ Document enregistré, Situation 63, p.73

⁴⁸ Document enregistré, Situation 227, p.401

Etudions la fréquence d'occurrence des phrases négatives des formes 4.2.1.1 - 4.2.1.4 avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 33 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PHRASES

NÉGATIVES



Selon le diagramme à secteurs 39, on obtient les résultats suivants:

- Parmi toutes les formes négatives, l'omission de <<ne>> est utilisée le plus fréquemment.
- Puis les formes complètes arrivent en second lieu.
- Quant aux phrases négatives sous forme d'un seul mot et de <<Non + phrase(groupe de mots)affirmative>>, elle ne s'emploient pas aussi souvent que les 2 premières formes.

4.2.2 Les Emphatiques

Dans les documents sonores, les phrase emphatiques se manifestent sous les formes suivantes:

4.2.2.1 Phrases emphatiques complètes

Ex. <<L'hôtesse de Kuoni, elle n'est pas là.>>⁴⁹

4.2.2.2 Phrases affirmatives avec accents emphatiques

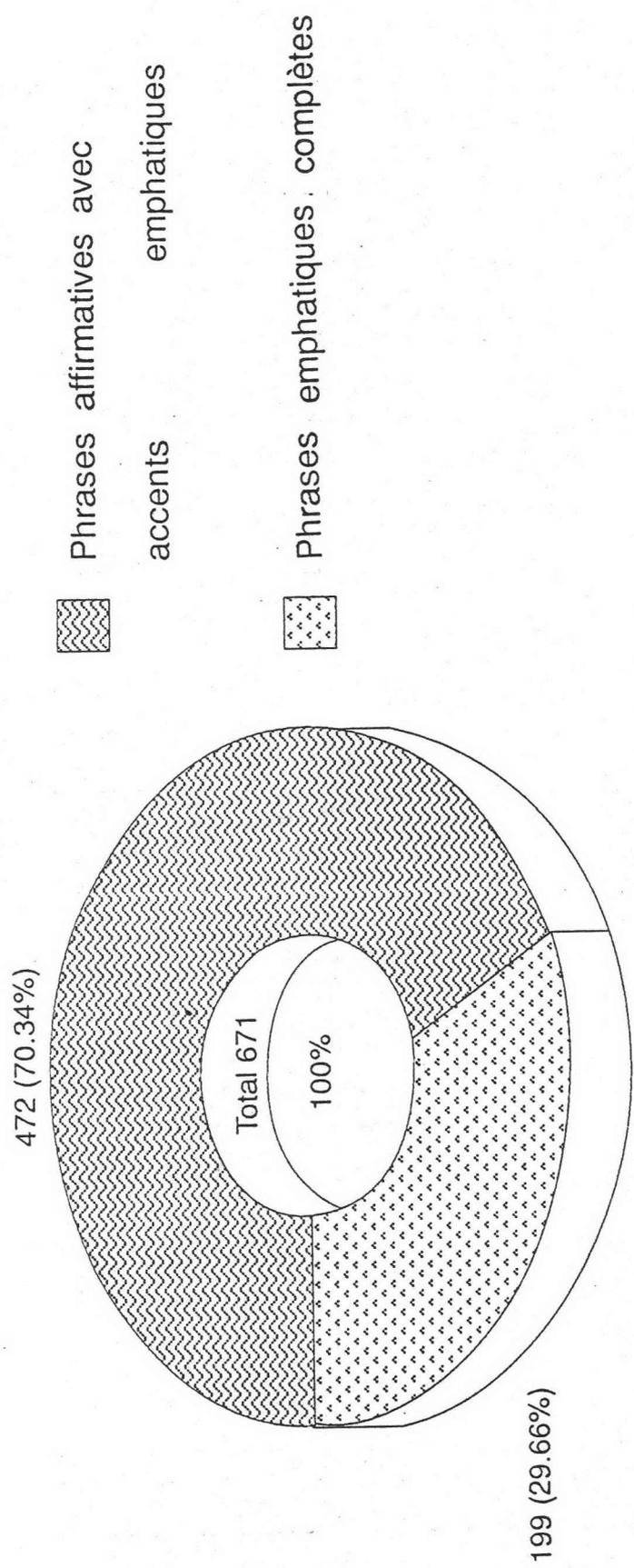
Ex. <<Ca fait six mois, j'ai réservé.>>⁵⁰

Etudions la fréquence d'occurrence de ces 2 phénomènes avec le diagramme à secteurs suivant:

⁴⁹ Document enregistré, Situation 43, p.96

⁵⁰ Document enregistré, Situation 142, p.242

DIAGRAMME À SECTEURS 34 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PHRASES EMPHATIQUES



Le diagramme à secteurs 34 nous montre que les phrases emphatiques avec l'accent emphatique se retrouvent beaucoup plus fréquemment que les phrases emphatiques complètes.

4.2.3 Les Passifs

Dans les documents de recherche, les phrases passives se manifestent sous les formes suivantes:

4.2.3.1 Phrases passives complètes

Ex. <<Ah, la croisière, elle est annulée, oui!>>⁵¹

4.2.3.2 Groupe de mots-phrase

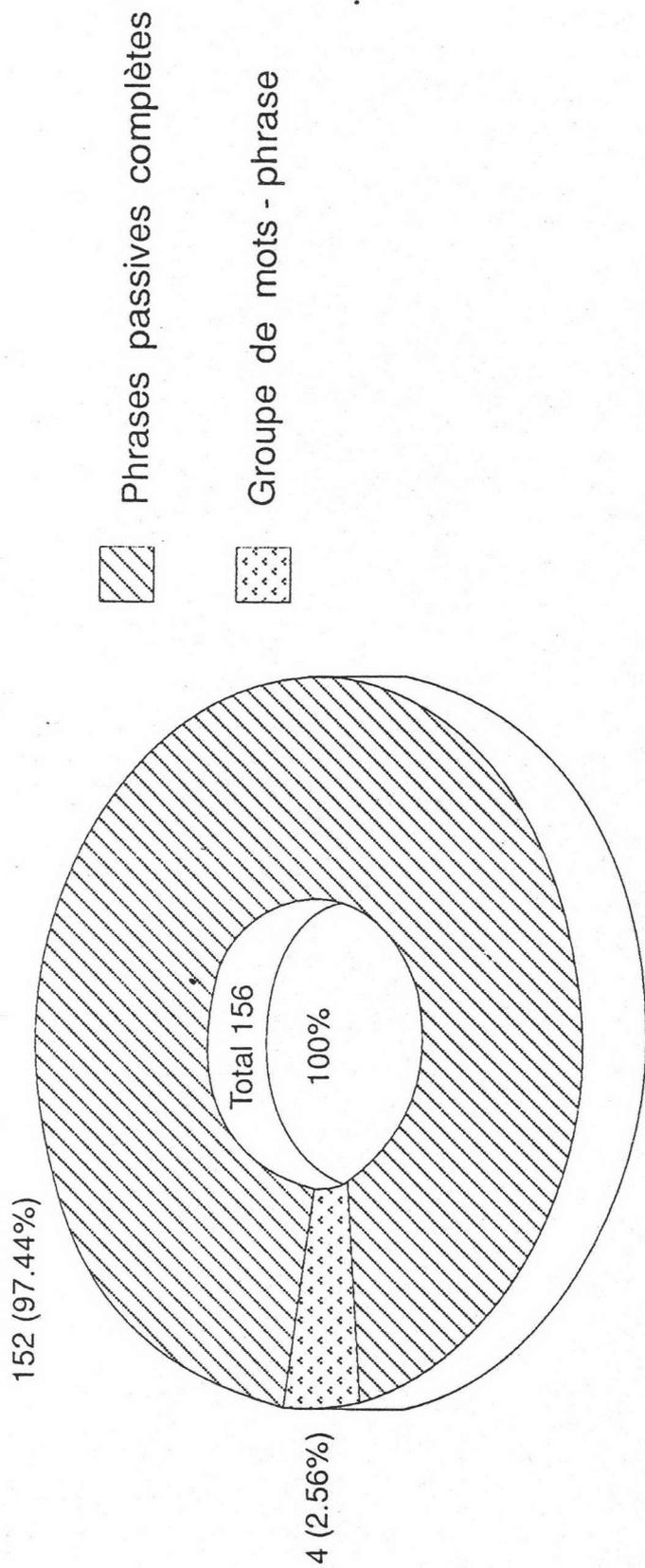
Ex. <<Mal attaché.>>⁵²

Etudions la fréquence d'occurrence des phrases passives dans le diagramme à secteurs suivant:

⁵¹ Document enregistré, Situation 42, p.93

⁵² Document enregistré, Situation 234, p.426

DIAGRAMME À SECTEURS 35: FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PHRASES
PASSIVES



Le diagramme à secteurs 35 nous montre que les phrases passives sous forme complète s'utilisent beaucoup plus souvent que celles de forme d'un groupe de mots.

En conclusion de l'analyse des types de phrases, on peut constater ceci:

- Les types obligatoires sont employés beaucoup plus fréquemment que les types obligatoires combinés avec les types facultatifs

- Parmi les types obligatoires, les déclaratifs apparaissent le plus souvent dans les documents enregistrés. Et ils se présentent dans la plupart de temps sous forme complète.

- Les interrogatifs sont au second rang. Ils sont employés le plus souvent sous forme de phrases déclaratives avec intonation montante.

- Les exclamatifs sont un peu moins souvent employés que les interrogatifs mais beaucoup plus souvent employés que les impératifs.

- Parmi les types facultatifs, les négatifs sont beaucoup plus souvent utilisés que les emphatiques. Par contre les passifs sont rares dans les documents enregistrés.

5. L'Assemblage de la Phrase

A part les types de phrases, un autre phénomène intéressant concernant les phrases est l'assemblage de la phrase.

Qu'est-ce qu'une phrase?

Les linguistes ont défini une phrase ainsi:

- «La phrase est un mot ou groupe de mots porteur d'un sens suffisant pour la communication (Houziaux)»⁵³

⁵³ André Rigault, La Grammaire du français parlé (Hachette: 1971), p.121

- <<La forme la plus simple de la communication d'une pensée (Bally)>>⁵⁴

- <<Enoncé minimal formé d'un syntagme nominal et d'un syntagme verbal (Dubois)>>⁵⁵

A partir de ces définitions-là, on étudie les formes des phrases dans les documents enregistrés.

Dans les documents de recherche, on voit 2 groupes de phrases:

- Phrases achevées: leur fréquence d'occurrence est de 7,938.

Ex. <<Et on aura 8 jours ou une semaine ici:>>⁵⁶

- Phrases inachevées: leur fréquence d'occurrence est de 284.

Ex. <<On fera comme ça: lundi, la ferme des perles, et puis mardi...>>⁵⁷

Pour l'étude de l'assemblage de la phrase, on ne donne l'importance qu'aux phrases achevées.

A partir des documents de recherche, on remarque les phrases sous des formes différentes. On les répartit en 2 groupes:

- assemblage régulier: l'assemblage des phrases qui se conforme aux règles grammaticales

- assemblage irrégulier: l'assemblage des phrases qui ne dépend pas des règles grammaticales. C'est-à-dire l'assemblage irrégulier par rapport à la langue écrite.

Les fréquence d'occurrence de ces 2 types de construction est la suivante:

⁵⁴ André Rigault, La Grammaire du français parlé (Hachette: 1971), p. 121

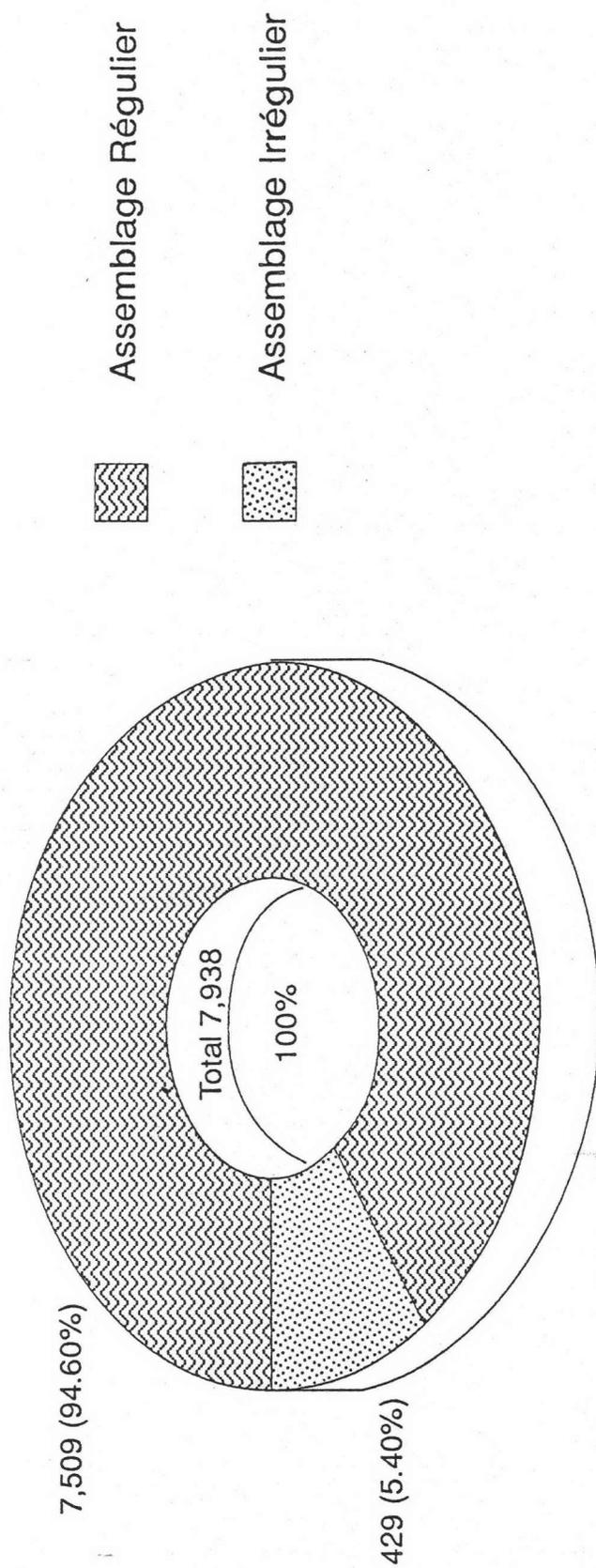
⁵⁵ Ibid.

⁵⁶ Document enregistré, Situation 22, p.51

⁵⁷ Document enregistré, Situation 6, p.19

DIAGRAMME À SECTEURS 36 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DE L'ASSEMBLAGE DES PHRASES

DES PHRASES



On peut noter que dans les documents enregistrés, l'assemblage régulier des phrases apparaît beaucoup plus fréquemment que l'assemblage irrégulier.

Comment se manifestent les 2 procédés d'assemblage des phrases dans les documents enregistrés?

5.1 Les Assemblages Réguliers

A partir de la grammaire moderne,⁵⁸ l'assemblage régulier des phrases des documents sonores se présente ainsi:

5.1.1 phrases simples: <<Ça vous dérange pas?>>⁵⁹

5.1.2 mot-unique-phrases: <<Parfait!>>⁶⁰

5.1.3 groupe de mots-phrases: <<Comment non?>>⁶¹

5.1.4 phrases complexes: <<Je voudrais que quelqu'un lui téléphone.>>⁶²

La fréquence d'occurrence de chaque forme de phrases se manifeste ainsi:

⁵⁸ Jean Dubois, et al, "Dictionnaire de linguistique",

(Larousse: 1973) , p.378

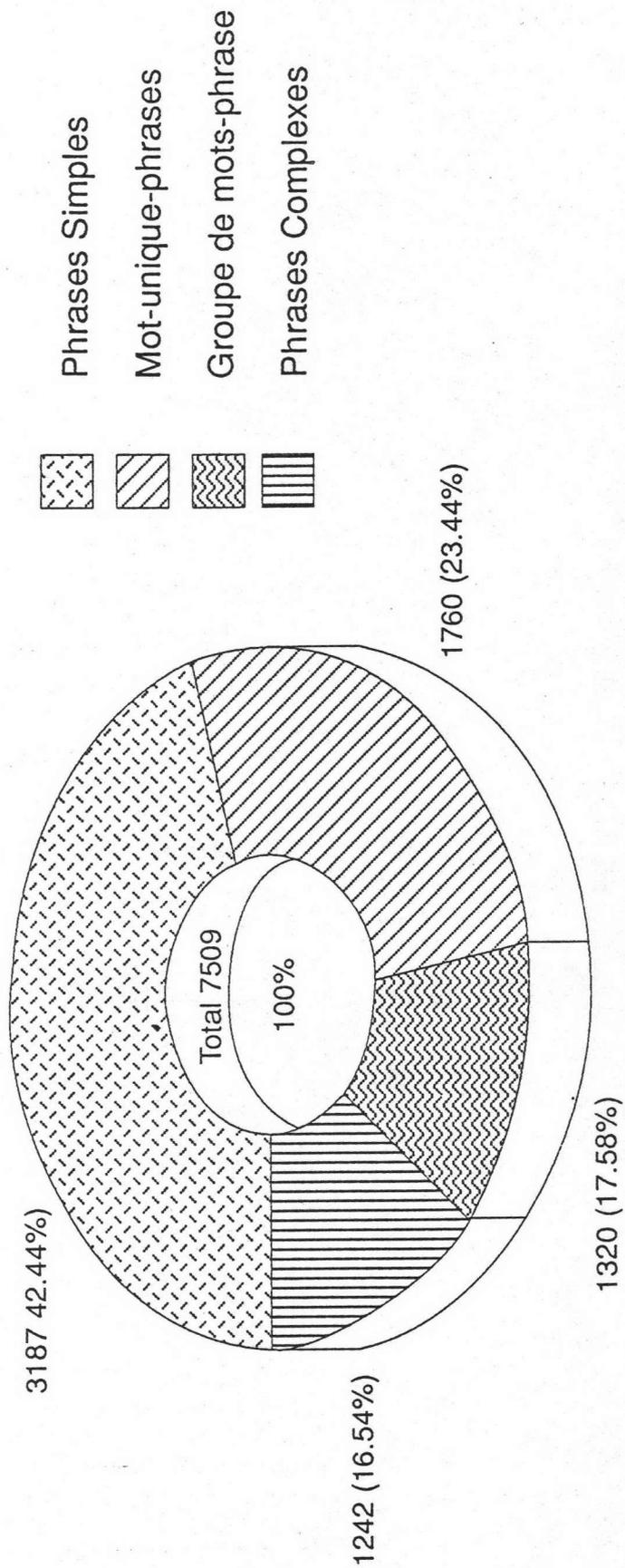
⁵⁹ Document enregistré, Situation 29, p.69

⁶⁰ Document enregistré, Situation 40, p.86

⁶¹ Document enregistré, Situation 1, p.1

⁶² Document enregistré, Situation 204, p.344

DIAGRAMME À SECTEURS 37 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES ASSEMBLAGES RÉGULIERS



Dans le diagramme à secteurs 37, il est intéressant de remarquer ceci:

- Les phrases simples s'emploient le plus souvent dans les documents sonores.

- A part les phrases simples il y a des mot-unique phrases qui sont souvent utilisées dans les documents enregistrés.

- De plus les groupes de mots-phrases ne sont pas rares. Ils s'utilisent même un peu plus souvent que les phrases complexes.

Quant aux phrases complexes, elles s'assemblent selon les procédés suivants:

- Les subordonnées

Ex. <<Pourquoi elle s'en est pas occupée aujourd'hui puisque les billets, ils étaient là?>>⁶³

- Les juxtaposées

Ex. <<Je voudrais les avoir, c'est mieux.>>⁶⁴

- Les coordonnées

Ex. <<J'ai acheté une paire de chaussures, mais on m'a donné les mêmes comme ça.>>⁶⁵

- Les coordonnées + subordonnées

Ex. <<On peut prendre, mais les douaniers ont dit "qu'est-ce que c'est?">>⁶⁶

- Les juxtaposées + coordonnées.

Ex. <<Après on a vu une ville; je ne sais plus ou c'était.>>⁶⁷

- Les juxtaposées + subordonnées.

⁶³ Document enregistré, Situation 1, p.7

⁶⁴ Document enregistré, Situation 40, p.86

⁶⁵ Document enregistré, Situation 55, p.114

⁶⁶ Document enregistré, Situation 234, p.440

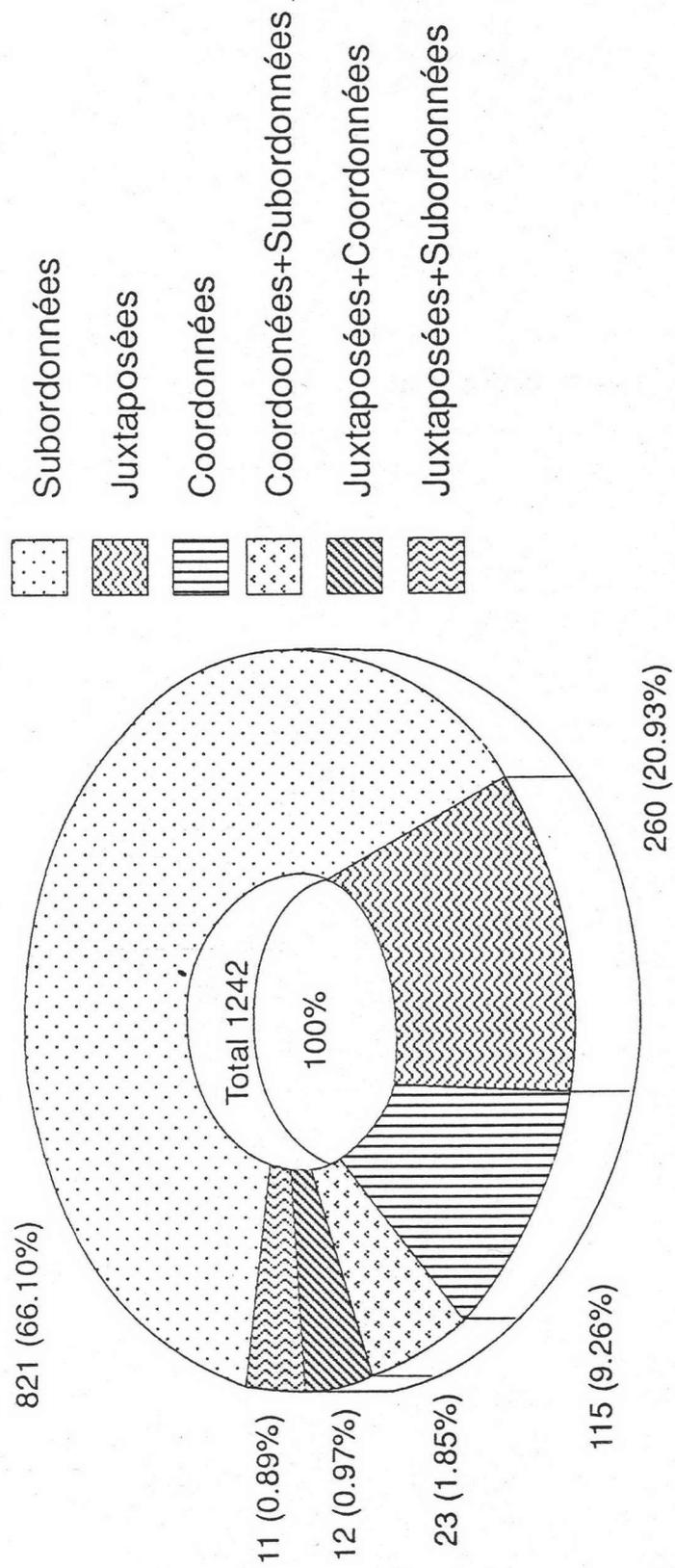
⁶⁷ Document enregistré, Situation 234, p.427

Ex. <<C'était là, hier on m'a dit qu'on va tout
arranger.>>¹

Etudions la fréquence d'occurrence de les 6 formes des phrases
complexes avec le diagramme à secteurs suivant:

¹Document enregistré, Situation 156, p.261

DIAGRAMME À SECTEURS 38: FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ASSEMBLAGES DES PHRASES COMPLEXES



Avec le diagramme à secteurs $\theta\theta$, on peut savoir ceci:

- Parmi toutes les phrases complexes, les subordonnées sont les plus nombreuses dans les documents enregistrés
- Les juxtaposées sont souvent employées.
- Les coordonnées ne sont pas nombreuses par rapport aux juxtaposées.

5.2 Les Assemblages Irréguliers

Selon les documents enregistrés, on remarque que les touristes forment des phrases de façon irrégulière des manières suivantes:

5.2.1 mots interrogatifs à la fin des phrases

Ex. <<Et elle va revenir quand?>>⁶⁸

5.2.2 adverbess d'affirmation et de négation à la fin des phrases

Ex. <<Le petit bateau, oui>>⁶⁹

<<Il n'y a pas le restaurant à côté de l'arrêt, non?>>⁷⁰ 70

5.2.3 sujets réels à la fin des phrases.

Ex. <<Elles peuvent vivre combien, les lotus?>>⁷¹

5.2.4 compléments d'objet direct au commencement des phrases

Ex. <<Cette excursion-la, vous faites quand?>>⁷²

⁶⁸ Document enregistré, Situation 1, p.2

⁶⁹ Document enregistré, Situation 196, p.321

⁷⁰ Document enregistré, Situation 200, p.334

⁷¹ Document enregistré, Situation 108, p.188

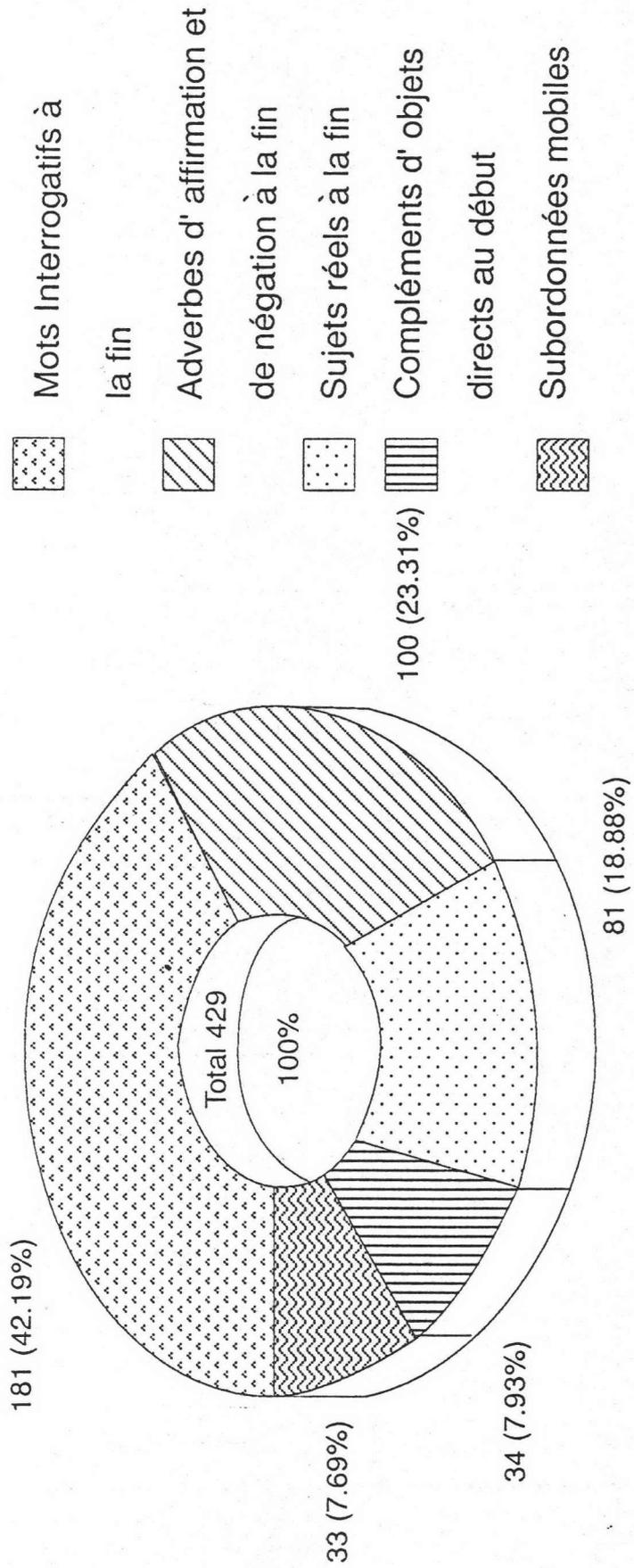
⁷² Document enregistré, Situation 99, p.174

5.2.5 propositions subordonnées mobiles

Ex. <<Il y en a beaucoup, j'ai vu.>> Situation 216, p.380

Etudions la fréquence d'occurrence de ces 5 phénomènes avec le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 39: FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ASSEMBLAGES IRRÉGULIERS



Le diagramme à secteurs 39 nous montre ceci:

- Parmi toutes les formes d'assemblage irrégulier, le déplacement des mots interrogatifs à la fin est le plus souvent utilisé dans les documents enregistrés.

- Puis le déplacement des adverbes d'affirmation et de négation à la fin des phrases arrive en second lieu.

- Ensuite, le déplacement des sujets réels à la fin n'est pas rare dans les documents enregistrés.

- Quant aux déplacements des compléments d'objets directs au début et des subordonnées à la fin, ils sont le moins souvent employés dans les documents de recherche.

En conclusion de l'analyse de l'assemblage de phrases, on peut affirmer ceci:

1. Dans la chaîne parlée, il arrive qu'il y ait l'assemblage régulier ou irrégulier de phrases. Et il apparaît aussi des phrases inachevées.

2. L'assemblage régulier est beaucoup plus souvent employé que l'assemblage irrégulier.

3. Pour l'assemblage régulier, les formes le plus souvent utilisées sont les formes simples. Au contraire, les formes complexes sont le moins fréquemment employées.

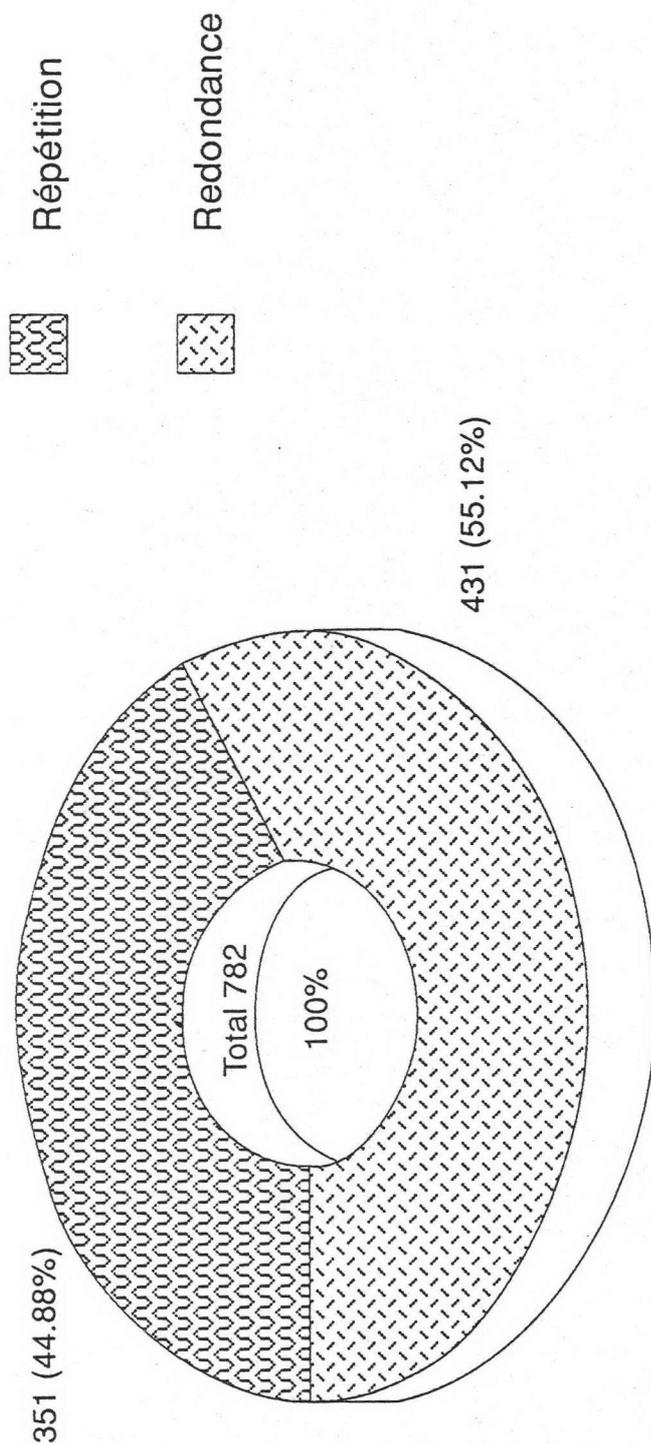
4. En ce qui concerne l'assemblage irrégulier, le déplacement des mots interrogatifs à la fin s'emploie le plus souvent dans les documents enregistrés.

6. La Répétition et la Redondance

La répétition et la redondance sont aussi des phénomènes fréquents dans les documents enregistrés. Pour renforcer le message qu'ils transmettent, les Francophones se servent souvent de ces 2 procédés en parlant aux employés.

Voici leur fréquence d'occurrence:

DIAGRAMME À SECTEURS 40 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DE LA RÉPÉTITION ET DE LA REDONDANCE



Le diagramme à secteurs 43 nous indique que la répétition s'emploie un peu moins souvent que la redondance.

Et sous quelles formes se présentent la répétition et la redondance?

6.1 la Répétition

Dans les documents enregistrés, on remarque que la répétition se présente sous les formes suivantes:

6.1.1 phrases répétées

Ex. <<C'était joli, mais c'est trop loin. C'est trop loin.>>⁷³

6.1.2 groupe de mots répété

Ex. <<C'est Asia. C'est à vous. Vous, Asia. Mais a Paris, on peut faire tout pour réserver. C'est à vous. Vous, Asia. Vous devez vous débrouiller.>>⁷⁴

6.1.3 seul mot répété

Ex. <<Le bateau, on a attendu une heure. Une heure.>>⁷⁵

A partir des 3 formes ci-dessus, on peut remarquer aussi le phénomène de l'accent d'insistance qu'on étudiera au chapitre suivant.

Quelles formes de répétition utilise-t-on le plus souvent dans les documents enregistrés?

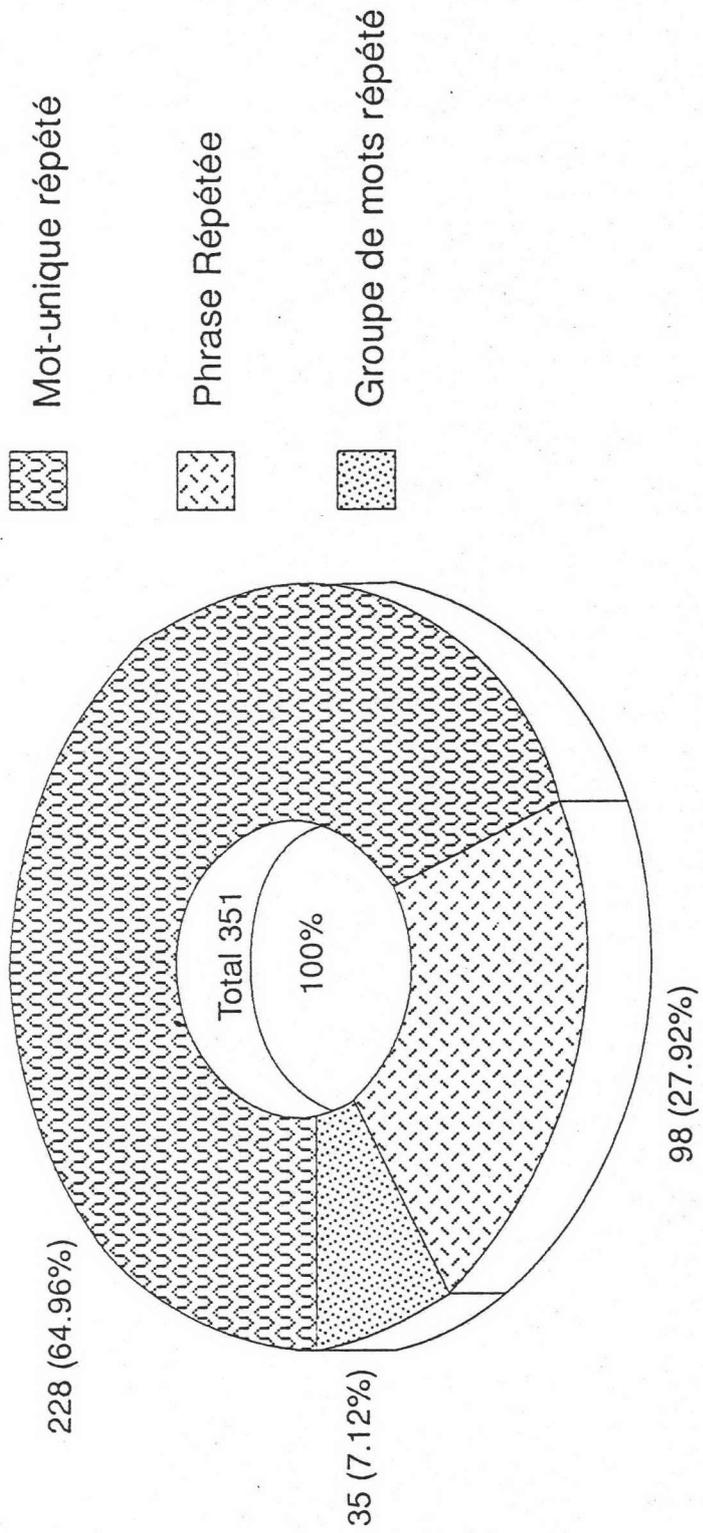
Etudions la fréquence d'occurrence de ces 3 formes avec le diagramme à secteurs suivant

⁷³ Document enregistré, Situation 230, p.405

⁷⁴ Document enregistré, Situation 142, p.243

⁷⁵ Document enregistré, Situation 230, p.405

DIAGRAMME À SECTEURS 41 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DE CHAQUE FORME DE RÉPÉTITION



Selon le diagramme à secteurs 41, on obtient les résultats suivants:

- Parmi toutes les 3 formes de répétition, la répétition d' un mot-unique est la plus nombreuse.

- La répétition de la phrase est en second lieu dans les documents enregistrés. Elle est beaucoup plus fréquemment utilisée que la répétition d'un groupe de mots.

6.2 La Redondance

Dans les documents enregistrés, les touristes ont réitéré le message donné en utilisant les moyens suivants:

6.2.1 la reformulation d'une même idée

- phrase

Ex. <<Je n'ai que ça. On m'a donné que ça>>⁷⁶
<<Je vois la même chose? C'est la même?>>⁷⁷

- groupe de mots

Ex. <<Et Pee Pee là, c'est quand? Quel jour?>>⁷⁸

- mot unique

Ex. <<Est-ce qu'il y a le "discount", le prix particulier pour l'agence de voyage?>>⁷⁹

⁷⁶ Document enregistré, Situation 43, p.95

⁷⁷ Document enregistré, Situation 172, p.282

⁷⁸ Document enregistré, Situation 84, p.151

⁷⁹ Document enregistré, Situation 35, p.76

6.2.2 l'emploi des procédés grammaticaux

- construction de phrases avec pronoms d'insistance

Ex. <<Elle est où, la boîte aux lettres?>>⁸⁰
 <<Les billets, vous nous les avez rendus
 tout à l'heure>>⁸¹

<<Tout le monde y va, à Paris.>>⁸²

- conjugaison des verbes et compléments circonstanciels de temps

Ex. <<Nous sommes partis l'année dernière.>>⁸³

- adverbes de négation

Ex. <<Non, j'ai pas payé encore. Ça ne partira
pas, non.>>⁸⁴

Parmi toutes les formes de redondance, on remarque aussi l'accent d'insistance de même que pour les formes de répétition. Mais on étudiera le phénomène d'accent d'insistance dans le chapitre suivant.

Étudions la fréquence d'occurrence de toutes les formes de redondance avec le diagramme à secteurs suivant:

⁸⁰ Document enregistré, Situation 32, p.72

⁸¹ Document enregistré, Situation 1, p.3

⁸² Document enregistré, Situation 108, p.189

⁸³ Document enregistré, Situation 25, p.54

⁸⁴ Document enregistré, Situation 18, p.45

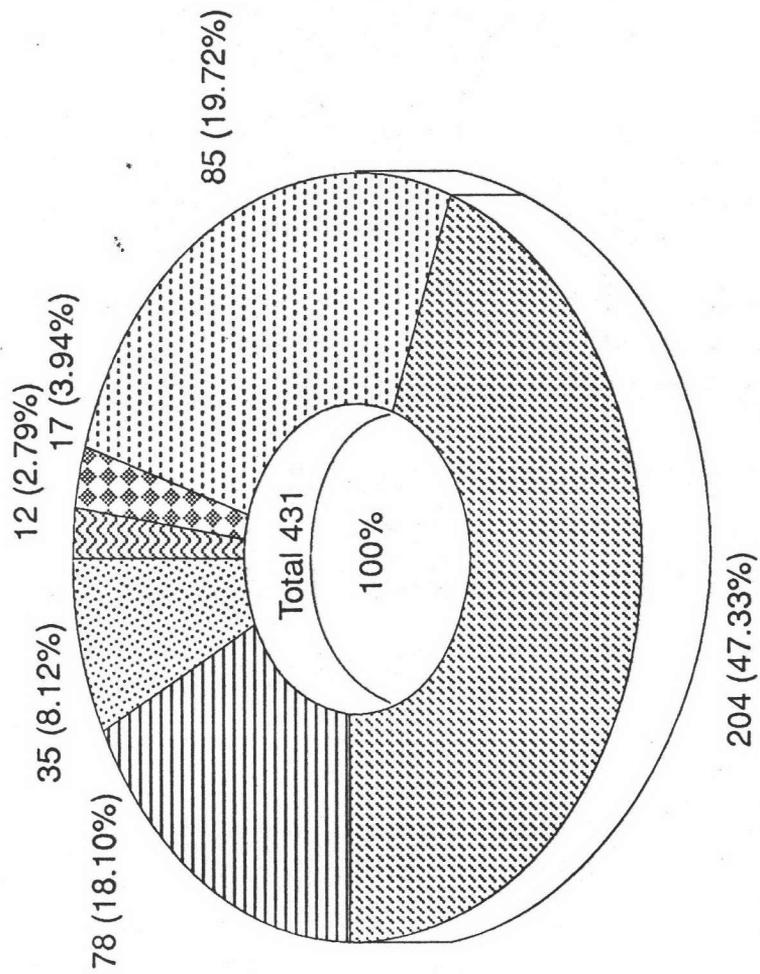
DIAGRAMME À SECTEURS 42 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DE CHAQUE FORME DE REDONDANCE

Reformulation d'une même idée

-  Mot unique
-  Phrase
-  Groupe de mots

Procédés grammaticaux

-  Adverbes de négation
-  Conjugaison des verbes et compléments circonstanciels de temps
-  Construction de phrases avec pronoms d'insistance



Selon le diagramme à secteurs 42, on obtient les résultats suivants:

- L'emploi des procédés grammaticaux est beaucoup plus fréquent que la reformulation d'une même idée.

- Parmi les procédés grammaticaux, la construction de phrases avec pronoms d'insistance apparaît le plus fréquemment. Puis la conjugaison des verbes et les compléments circonstanciels de temps sont aussi souvent employés pour renforcer le message.

- En ce qui concerne la reformulation d'une même idée, on trouve le plus souvent la redondance à l'aide d'un mot unique.

A propos de la morpho-syntaxe, on retrouve dans les documents de recherche des phénomènes morphosyntaxiques généraux :

1. Pour le genre des substantifs, les marques de genre ambiguës sont un peu plus souvent employées que les marques qui peuvent distinguer le genre (celles-ci: 3734 fois mais celles-là: 3919 fois). Parmi les marques qui peuvent distinguer le genre, les déterminants sont le plus souvent utilisés. Et le masculin s'emploie beaucoup plus souvent que le féminin.

2. En ce qui concerne le genre des verbes, la consonne finale des participes passés peut être la seule marque. Les marques ambiguës sont beaucoup plus souvent employées que celles qui peuvent distinguer le genre. Dans les documents de recherche, le masculin est beaucoup plus souvent utilisé que le féminin.

3. Le mode qui est le plus souvent employé dans les documents de recherche est l'indicatif. Et le temps <<présent de l'indicatif>> s'utilise le plus fréquemment.

4. Les touristes utilisent le plus fréquemment les phrases simples. Un seul mot-phrase arrive à la deuxième place dans les documents enregistrés.

Cependant plusieurs tendances pour construire les phrases sont peut-être particuliers dans l'hôtellerie.

1. Quant aux marques numérales des substantifs, les marques ambiguës sont rares dans les documents enregistrés. Autrement dit, les marques qui peuvent distinguer le singulier du pluriel sont beaucoup plus souvent utilisées. Et on peut voir apparaître le singulier beaucoup plus souvent que le pluriel.

2. Dans les documents enregistrés, on remarque 2 marques numérales des verbes: verbes eux-mêmes et les liaisons consonantiques. Celles-ci peuvent distinguer le nombre beaucoup moins souvent que ceux-là. Le singulier se présente beaucoup plus fréquemment que le pluriel

3. Les touristes emploient la plupart du temps du phrases déclaratives sous des formes simples et complexes. Les interrogatives arrivent au second rang; elles s'emploient le plus souvent sous forme de <<déclaratives avec intonation montante>>. La compréhension des phrases interrogatives est à privilégier dans l'hôtellerie.

4. La répétition et la redondance sont pour les touristes les 2 phénomènes utilisés pour renforcer le message, en particulier avec les touristes étrangers.

Et chaque fois que les touristes utilisent la répétition ou la redondance, on remarque l'accent d'insistance qu'on étudiera au chapitre suivant.

5. L'assemblage irrégulier (le déplacement des adverbess interrogatifs et l'emploi de << c'est >>, i.e. c'est combien?, c'est quand?) est un trait caractéristique du français parlé dans l'hôtellerie ou la notion de temps est importante.